

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

ENTSAFTER / JUICER / CENTRIFUGEUSE SFE 450 C1

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

CENTRIFUGEUSE

Mode d'emploi

(CZ)

ODŠTAVŇOVAČ

Návod k obsluze

(PT)

MÁQUINA DE FAZER SUMO

Manual de instruções

(GB) (IE)

JUICER

Operating instructions

(NL) (BE)

SAPCENTRIFUGE

Gebruiksaanwijzing

(ES)

LICUADORA

Instrucciones de uso

IAN 289602

OS



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

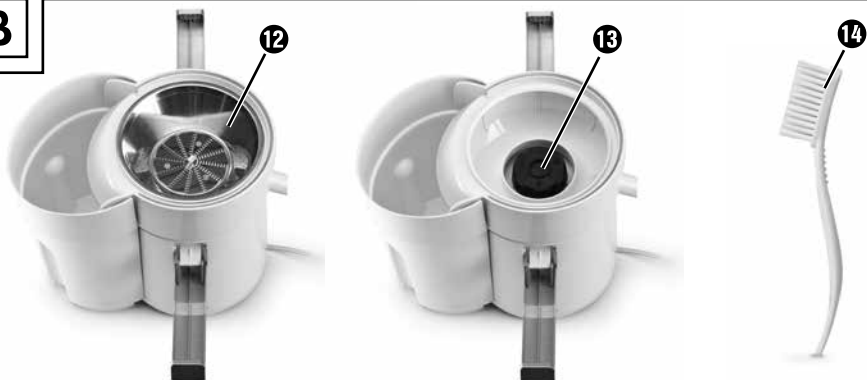
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	21
FR/BE	Mode d'emploi	Page	39
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	59
CZ	Návod k obsluze	Strana	77
ES	Instrucciones de uso	Página	97
PT	Manual de instruções	Página	115

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Gerät zusammenbauen und bedienen	7
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	8
Entsaften	8
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	11
Demontage des Entsafters	11
Reinigung und Pflege	12
Aufbewahrung	13
Fehlerbehebung	13
Entsorgung	14
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	15
Service	16
Importeur	16
Rezepte	17
Sommer-Drink	17
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	17
Energie-Drink	17
Frühstücks-Drink	18
Honigmelonen-Drink	18
Süßer Frucht-Drink	19
Ananas-Mango-Drink	19
Rote Bete-Drink	19
Früchte-Paprika-Drink	20
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	20

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓬ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓭ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
 - ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
 - ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
 - ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
-  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
 - ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠️ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker **8** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht 2, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitsstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer **❶** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **❷**. Benutzen Sie immer den Stopfer **❶**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **❷** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **❷** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie den Netzstecker **8**, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z. B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- ▶  Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 289602

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z. B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Contents

Introduction	22
Intended use	22
Package contents	22
Description of the appliance	23
Technical data	23
Safety instructions	24
Assembling and operating the appliance	26
Preparing the fruits/vegetables	27
Juicing	28
Emptying the pulp container and the filter	29
Dismantling the juicer	30
Cleaning and care	30
Storage	31
Troubleshooting	31
Disposal	32
Kompernass Handels GmbH warranty	33
Service	34
Importer	34
Recipes	35
Summer drink	35
Apple-pear-strawberry drink	35
Energy drink	35
Breakfast drink	36
Honeydew melon drink	36
Sweet fruit drink	37
Pineapple-mango drink	37
Beetroot drink	37
Fruit-bell pepper drink	38
Peach-pear-pineapple drink	38

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance has been designed for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. This appliance is intended solely for use in private households. Not for commercial use.

Package contents

- Juicer
- Nylon brush (in the pusher)
- Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Clamps
- ❺ Juice tank
- ❻ Juice outlet
- ❼ Base
- ❽ Power cable with mains plug
- ❾ On/off switch (2 speed settings)
- ❿ Cable retainer
- ⓫ Container (for fruit and vegetable pulp)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the pusher on delivery)

Figure A:

- ⓭ Separate juice collector with froth skimmer (in the container for fruit and vegetable pulp on delivery)

Technical data

Rated voltage	220 - 240 V ~ (alternating current) 50 Hz
Rated power	450 W
CO time	30 minutes
Protection class	II/□
	All parts of this appliance which come into contact with food are food-safe.

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
- ▶ Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by customer service.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.



Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ The appliance may not be used if the rotating filter is damaged!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ The blades are very sharp. Handle them with care.
- ▶ Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- ▶ To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.
- ▶  Never put your hands or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.
- ▶ Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- ▶ Switch off the appliance and unplug it after use. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not touch any rotating parts.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Provide a stable location for the appliance.
- ▶ Do not operate the device if the filter, the power cable or the plug is damaged.
- ▶ Do not operate the appliance in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped.
- ▶ The use of accessories that have not been recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safety:

- ▶ In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- ▶ Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance can only be started up once the clamps have been closed. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.
- ▶ After using the juicer, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("O"). Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- Select a safe and secure positioning for the juicer. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable **8** running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - the On/Off switch **9** at the front,
 - the container for fruit and vegetable pulp **11** on the left,
 - the juice outlet **6** on the right.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off and the plug **8** removed from the wall socket before assembling the appliance.
- 1) Place the juice tank **5** on the appliance base **7**, so that the three catches and the juice outlet **6** grip into the recesses.

- 2) Place the filter **12** on the drive shaft **13** and press it down so that it audibly clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Slide the container for fruit and vegetable pulp **11** from below under the outlet (see fold-out page).
- 4) Place the lid **3** onto the juice tank **5**, so that the feed tube **2** is sitting above the blades of the filter **12**.
- 5) Ensure that the lid **3** is sitting firmly in the recess on the juice tank **5**. Lift the clamps **4** and clip them into the notches on the lid **3**.
- 6) Press the lower part of the clamps **4** against the appliance until they click into place.
- 7) Push the froth skimmer into the juice collector **15** and put the lid on. Place the separate juice collector **15** next to the appliance so that the juice outlet **6** protrudes into the separate juice collector **15**.
- 8) Insert the plug **8** into a mains power socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the filter **12** will get blocked. This would require repeated cleaning of the filter **12**.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that will fit easily into the feed tube **2**.

NOTE

- Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres will block the juicer.

Juicing

 **WARNING! RISK OF INJURY!**

► NEVER insert your hands or other objects into the feed tube **2** when working with the appliance. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

► DO NOT operate the juicer for longer than 30 minutes (CO time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juicer to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

- 1) Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
Use **speed level 1** for juicing fruit/vegetables containing a lot of liquid.
For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
You can use the following table as an orientation guide. Please bear in mind, however, that the required speed may vary depending on the ripeness of the fruit.

Fruits/vegetables	Speed setting
Tomatoes	1
Honeydew melon	1
Watermelon	1
Peaches (without stone)	1
Kiwis (peeled)	1
Pears (without stalk)	1
Apricots (without stone)	1
Cucumber (peeled)	1
Pineapple (peeled)	2
Oranges (peeled)	2
Carrots	2
Apples	2
Broccoli	2
Fennel	2

- 2) Hold the pusher **1** in one hand and feed the fruit or vegetable pieces with the other hand into the feed tube **2**. Always use the pusher **1** to carefully press the fruit/vegetable pieces into the feed tube **2**. While the fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the feed tube.
Do not switch the appliance off.

NOTE

- Add carrots one after the other into the feed tube **2**: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

NOTE

- To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the feed tube **2**, only fill it when the appliance is switched on. If fruit or vegetable pieces get stuck in the feed tube **2** and cannot be promptly freed with the pusher **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:
- Switch the off appliance immediately and pull the power plug **8** from the wall socket.
 - Undo the clamps **4** and remove the lid **3**.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

- 3) Always switch the off appliance immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, clean the juice outlet **6** and the juice tank **5** regularly and after every use.

Emptying the pulp container and the filter

- You can extract juices continuously until the container for fruit and vegetable pulp **11** is completely full.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Remove the plug **8** from the power outlet when emptying the filter **12**. This prevents unintentional starting of the appliance.

If the extracted juice suddenly starts getting thicker, or if you hear that the motor is running more slowly, the filter **12** needs to be emptied. When you have removed the fruit pulp, reassemble the appliance.

Dismantling the juicer

If you wish to dismantle the juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Remove the mains plug **8** from the socket.
- 2) Open the clamps **4**.
- 3) Remove the lid **3** with the pusher **1**.
- 4) Lift up the juice tank **5** carefully. This disengages the filter **12** from the drive shaft **13**. You can now remove the filter **12** from the juice tank **5**.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.



To avoid receiving an electrical shock, never submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always pull out the mains plug before fitting or removing accessories.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories. Also clean after every use.
- Do not use any aggressive cleaning agents to clean the juicer. The appliance and its accessories may not be cleaned in boiling water.

NOTE

- Soiling or overflowing fruit juices should be cleaned away immediately, as fruit stains are more difficult to remove later.
- Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
- Clean the appliance housing and the power cable **8** using a lightly moistened cloth.
- Clean the pusher **1**, the juice tank **5**, the separate juice collector **15**, lid **3** and the container for fruit and vegetable pulp **11** in warm soapy water and rinse them carefully.

NOTE

-  The pusher **1**, the juice tank **5**, the lid **3**, the separate juice collector **15** and the container for fruit and vegetable pulp **11** are dishwasher safe and can be cleaned in the dishwasher.

To clean the filters **12**, use the supplied nylon brush **14**:

- Turn the lid of the pusher **1** until the arrow points to the opened lock  on the pusher shaft. You can now remove the lid. The nylon brush **14** can be found inside the pusher **1**. To re-close the lid, place it on the pusher so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly in place.
- Hold the filter **12** (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush **14**.

Colouring:

- Some fruits or vegetables can permanently discolour parts of the juicer. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juicer for a long time, wrap the cable around the cable retainer **10** on the underside of the juicer.

Troubleshooting

Faults	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The mains plug 8 is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	The clamps 4 are not secured.	Close the clamps 4 .
The motor stops still while juicing or it turns noticeably more slowly or unevenly.	The filter 12 is blocked.	Switch the juicer off immediately and pull out the mains plug 8 . Remove the blockage (see section "Juicing").
The pulp is moist and you obtain too little juice.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 is blocked.	Clean the filter 12 (see section "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the lid 3 and the juice tank 5 .	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 or the juice tank 5 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice tank 5 (see section "Cleaning and care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.

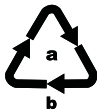
Faults	Possible causes	Possible solutions
The juice sprays out of the juice outlet 6.	You are working too fast.	Work a little more slowly. Do not press too hard with the pusher 1 when inserting more fruit/vegetables.
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.
During the processing, juice runs down the appliance base 7.	The filter 12 or the juice outlet 6 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice outlet 6 (see section "Cleaning and Care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Note the labelling on the various materials and separate them for disposal as required. The materials are labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

- 1 - 7: Plastics
- 20 - 22: Paper and cardboard
- 80 - 98: Composites



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 289602

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice everything using the juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- A little crushed ice

Preparation

- 1) Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the apples, apricots and the pear.
- 3) Mix the juices together and then add the mineral water.
- 4) Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

- ½ honeydew melon
- 4 peaches
- 200 g seedless grapes
- 6 mangoes

Preparation

- 1) Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the fruits one after the other.
- 3) Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- ½ pineapple
- ½ mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

- 1 beetroot
- 3 oranges
- 2 tbsp. red currants

Preparation

- 1) Prepare the beetroot, oranges and red currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the beetroot, the oranges and the red currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- ½ grapefruit

Preparation

- 1) Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- ½ pineapple

Preparation

- 1) Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

NOTE

- These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste.

Table des matières

Introduction	40
Utilisation conforme à l'usage prévu	40
Matériel livré	40
Description de l'appareil	41
Caractéristiques techniques	41
Consignes de sécurité	42
Montage et utilisation de l'appareil	45
Préparation des fruits / légumes	46
Extraction du jus	47
Vider le récipient de pulpe de fruits et le filtre	49
Démontage de la centrifugeuse	49
Nettoyage et entretien	50
Entreposage	51
Dépannage	51
Mise au rebut	52
Garantie de Kompernass Handels GmbH	53
Service après-vente	54
Importateur	54
Recettes	55
Boisson estivale	55
Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises	55
Boisson énergétique	55
Boisson pour le petit-déjeuner	56
Boisson au melon jaune	56
Boisson fruitée sucrée	57
Boisson à l'ananas et à la mangue	57
Boisson à la betterave rouge	57
Boisson aux fruits et au poivron	58
Boisson aux pêches, aux poires et à l'ananas	58

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus.

Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'extraction du jus des fruits et des légumes mûrs et épluchés. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des produits alimentaires. Seuls des accessoires d'origine comme ceux décrits dans ce mode d'emploi doivent être utilisés. Toute utilisation autre ou modification de l'outil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Cet appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Matériel livré

- Centrifugeuse
- Brosse en nylon (dans le poussoir)
- Mode d'emploi

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Poussoir
- ❷ Goulotte
- ❸ Couvercle
- ❹ Brides
- ❺ Réservoir de jus
- ❻ Bec verseur de jus
- ❼ Socle de l'appareil
- ❽ Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- ❾ Bouton marche/arrêt (2 niveaux de vitesse)
- ❿ Enroulement du câble
- ⓫ Récipient (pour la pulpe de fruit et le marc)

Figure B :

- ❿ Filtre
- ⓫ Arbre d'entraînement
- ⓬ Brosse en nylon (se situe dans le poussoir à la livraison)

Figure A :

- ⓭ Récipient de collecte du jus séparé avec séparateur de mousse
(se trouve à la livraison dans le récipient de pulpe de fruit et de marc)

Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 - 240 V ~ (courant alternatif) 50 Hz
Puissance nominale	450 W
Temps d'opération par intermittence	30 minutes
Classe de protection	II/□
	Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire.

Temps d'opération par intermittence

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré sans que le moteur ne surchauffe ou ne subisse de dommages. Suite au temps d'opération par intermittence, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Les appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement contrôlés et réparés par le service après-vente.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.



N'immergez jamais le socle de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides !

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- ▶ En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon de raccordement hors de portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Si le filtre rotatif est endommagé, il ne faut pas continuer à utiliser l'appareil !
- ▶ Avant de changer les accessoires ou les pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être à l'arrêt et débranché du secteur.
- ▶ Les lames sont extrêmement tranchantes. Manipulez-les avec précaution.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le filtre rotatif est endommagé.
- ▶ Afin d'éviter des blessures, veillez à ce toutes les pièces soient correctement insérées.



- Lorsque vous utilisez l'appareil, n'introduisez jamais les mains ou tout autre objet dans l'orifice de remplissage. Vous risquez des blessures graves ou d'endommager l'appareil. Si vous ne pouvez pas retirer les morceaux de fruits à l'aide du poussoir, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur et ouvrez l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que la fiche secteur reste rapidement accessible en cas de danger et que personne ne puisse trébucher sur le cordon d'alimentation.
 - ▶ Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur. Démontez l'appareil uniquement lorsque le moteur s'est totalement immobilisé.
 - ▶ Ne touchez pas les pièces en rotation.

⚠ Avertissement ! Risque de blessures !

- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.
- ▶ Ne continuez pas à utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé.
- ▶ Ne continuez pas à utiliser l'appareil en cas de dysfonctionnements ou lorsqu'il a subi un autre dommage ou qu'il est tombé.
- ▶ L'utilisation de pièces accessoires qui ne sont pas recommandées ou vendues par le fabricant de l'appareil peut causer un incendie, des chocs électriques ou des blessures.

⚠ Comment se comporter en respectant les consignes de sécurité :

- ▶ En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Soyez toujours attentif ! Veillez toujours à ce que vous faites et agissez avec raison. N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil a été correctement et intégralement assemblé avant de le mettre en service. L'appareil ne peut être mis en marche qu'après la fermeture des brides. Si les brides se détachent en cours d'utilisation, l'appareil s'arrête automatiquement.
- ▶ Assurez-vous après utilisation que le bouton marche/arrêt est réglé sur la position «Arrêt» («0»). Attendez que le moteur soit complètement immobile avant de démonter l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Montage et utilisation de l'appareil

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme cela est décrit au chapitre «Nettoyage et entretien».
- Installez la centrifugeuse à un emplacement approprié. Pour assurer une manipulation optimale, nous préconisons de placer l'appareil de manière à faire passer le cordon d'alimentation ⑧ à l'arrière jusqu'à la prise secteur. Tous les éléments sont accessibles directement et aisément :
 - en face de vous, le bouton marche/arrêt ⑨,
 - à gauche le récipient pour la pulpe de fruit et le marc ⑪,
 - à droite le bec verseur de jus ⑥.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Assurez-vous que l'appareil est arrêté et que la fiche secteur ⑧ est débranchée avant de remonter l'appareil.

- 1) Placez le réservoir de jus ⑤ sur le socle de l'appareil ⑦, de sorte à introduire les trois tenons et le bec verseur de jus ⑥ dans les évidements.
- 2) Mettez en place le filtre ⑫ sur l'arbre d'entraînement ⑬ et abaissez-le jusqu'à ce que vous constatiez qu'il s'encliquète. Vérifiez s'il est parfaitement en place avant de continuer l'assemblage.
- 3) Poussez le récipient pour la pulpe de fruit et le marc ⑪ par le bas sous l'orifice d'éjection (voir le volet dépliant).
- 4) Placez le couvercle ③ sur le réservoir de jus ⑤, de manière à positionner la goulotte ② au-dessus des lames du filtre ⑫.
- 5) Assurez-vous que le couvercle ③ est solidement en place dans l'évidement du réservoir de jus ⑤. Soulevez les brides ④ et faites-les encliquer dans les convexités du couvercle ③.
- 6) Appuyez la partie inférieure des brides ④ contre l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent.
- 7) Poussez le séparateur de mousse dans le récipient de collecte du jus ⑮ et mettez le couvercle. Placez le récipient de collecte du jus ⑮ séparé à côté de l'appareil de manière à ce que le bec verseur de jus ⑥ s'encliquète dans le récipient de collecte du jus ⑮ séparé.
- 8) Enfichez la fiche secteur ⑧ dans la prise secteur.

Préparation des fruits / légumes

- **Important :** N'utilisez que des fruits suffisamment mûrs afin d'éviter de boucher le filtre ⑫. Vous seriez alors obligé de nettoyer régulièrement le filtre ⑫.
- Lavez ou épluchez les fruits ou les légumes que vous prévoyez de passer à la centrifugeuse.
- Enlevez toujours les pépins et les noyaux avant de verser les fruits.
- Les fruits à pépins (comme les pommes ou les poires) peuvent être passés avec leur peau et les pépins. Les autres noyaux (pêches, prunes, etc.), tous les autres grands noyaux (melons, etc.) et tiges doivent être enlevés pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les fruits avec une écorce épaisse (par ex. agrumes, melons, kiwis, carottes) doivent toujours être épluchés auparavant.
- Enlevez la tige principale des raisins.
- Coupez les fruits ou les légumes en morceaux adaptés aux dimensions de la goulotte ②.

REMARQUE

- Les raisins secs ne peuvent pas être centrifugés car ils ne contiennent pas suffisamment de jus. La rhubarbe ou les autres fruits/légumes filandreux ne sont pas indiqués pour la centrifugeuse car leurs fibres la bouchent.

Extraction du jus

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- N'introduisez jamais les mains ou un objet dans la goulotte **2** pendant que l'appareil fonctionne. Vous risquez de vous blesser grièvement et/ou d'endommager la centrifugeuse.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne faites pas fonctionner la centrifugeuse pendant plus de 30 minutes (durée d'utilisation courte) en continu. Laissez refroidir la centrifugeuse après 30 minutes d'utilisation prolongée. Vous risquez autrement d'endommager l'appareil.

- 1) Mettez en marche l'appareil avec le bouton marche/arrêt **9**.
Pour les fruits et légumes contenant beaucoup de liquide, utilisez le **niveau de vitesse 1**.
Pour les fruits et légumes plus secs, choisissez le **niveau de vitesse 2**.
Vous pouvez vous orienter au tableau suivant, ayez cependant à l'esprit qu'en fonction du degré de maturité des fruits/légumes, le niveau de vitesse peut varier :

Fruits/légumes	Niveau de vitesse
Tomates	1
Melon jaune	1
Pastèque	1
Pêches (sans noyau)	1
Kiwi (épluché)	1
Poires (sans trognon)	1
Abricots (sans noyau)	1
Concombre (épluché)	1
Ananas (épluché)	2
Oranges (épluchées)	2
Carottes	2
Pommes	2
Brocolis	2
Fenouil	2

- 2) Tout en maintenant le poussoir ❶ d'une main, introduisez les morceaux de fruits/légumes de l'autre main dans la goulotte ❷. Utilisez toujours le poussoir ❶ pour introduire doucement les fruits/légumes dans la goulotte ❷. Ajoutez d'autres morceaux pendant que les fruits/légumes sont passés. Vous n'avez pas besoin d'éteindre l'appareil.

REMARQUE

- Introduisez les carottes une par une dans la goulotte ❷ : le bout vert de la carotte doit pointer vers le bas et la pointe vers le haut.

REMARQUE

- Pour éviter que les fruits/légumes se bloquent dans la goulotte ❷, introduisez-les uniquement lorsque l'appareil est en marche. Lorsque des morceaux de fruits sont bloqués dans la goulotte ❷ et que vous ne pouvez pas les enlever immédiatement à l'aide du poussoir ❶, procédez comme indiqué ci-après pour éviter d'endommager l'appareil :
- arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur ❸.
 - Détachez les brides ❹ et retirez le couvercle ❺.
 - Enlevez les morceaux de fruits bloqués.
 - Remontez l'appareil et reprenez les opérations.

- 3) Arrêtez toujours l'appareil immédiatement dès que tous les fruits/légumes sont passés.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation le bec verseur de jus ❻ et le réservoir de jus ❽ pour éviter que le bec verseur de jus ❻ ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Vider le récipient de pulpe de fruits et le filtre

- Vous pouvez extraire le jus jusqu'à ce que le récipient pour la pulpe de fruit et le marc ⑪ soit rempli.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Débranchez la fiche secteur ⑧ lorsque vous videz le filtre ⑫. Vous évitez ainsi tout démarrage accidentel du moteur.

Si le jus de fruit s'épaissit brusquement ou si vous entendez que le moteur tourne moins vite, cela indique que le filtre ⑫ doit être vidé. Remontez l'appareil après avoir retiré la pulpe de fruit.

Démontage de la centrifugeuse

Procédez comme indiqué ci-après pour démonter la centrifugeuse, par exemple pour la nettoyer :

- 1) Débranchez la fiche secteur ⑧.
- 2) Ouvrez les brides ④.
- 3) Retirez le couvercle ③ avec le poussoir ①.
- 4) Soulevez doucement le réservoir de jus ⑤. Le filtre ⑫ se désolidarise alors de l'arbre d'entraînement ⑬. Vous pouvez maintenant retirer le filtre ⑫ du réservoir de jus ⑤.

Nettoyage et entretien

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Retirez toujours la fiche secteur **8** avant de nettoyer l'appareil.
-  N'immergez jamais le moteur/socle de l'appareil **7** dans l'eau ou un autre liquide pour éviter un choc électrique.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Débranchez toujours la fiche secteur **8** avant de mettre en place ou d'enlever des accessoires.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation les restes de fruits et de marc sur toutes les pièces de l'appareil et les accessoires pour éviter que le bec verseur de jus ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.
- N'utilisez pas de nettoyant agressif pour nettoyer la centrifugeuse. L'appareil et ses éléments ne doivent pas être nettoyés à l'eau brûlante.

REMARQUE

- Nettoyez immédiatement les salissures ou les débordements de jus de fruit car les taches de fruit sont plus difficiles à éliminer par la suite.
- Arrêtez l'appareil avec le bouton marche/arrêt **9**.
- Nettoyez le corps de l'appareil et le cordon d'alimentation **8** à l'aide d'un chiffon légèrement humecté.
- Nettoyez le poussoir **1**, le réservoir de jus **5**, le récipient de collecte du jus **15** séparé, le couvercle **3** et le récipient pour la pulpe de fruit et le marc **11** à l'eau savonneuse chaude et rincez-les bien.

REMARQUE

-  Le poussoir **1**, le réservoir de jus **5**, le couvercle **3**, le récipient de collecte du jus **15** séparé et le récipient pour la pulpe de fruit et le marc **11** peuvent passer au lave-vaisselle pour être lavés.

Pour nettoyer le filtre **12** Utilisez la brosse en nylon fournie **14** :

- Tournez le couvercle du poussoir **1** jusqu'à ce que la flèche sur le cadenas ouvert  pointe vers le poussoir. Vous pouvez à présent retirer le couvercle. À l'intérieur du poussoir **1** se trouve la brosse en nylon **14**. Pour refermer le couvercle, repositionnez-le de manière à aligner la flèche sur le cadenas ouvert . Tournez-le ensuite jusqu'à ce que la flèche soit alignée sur le cadenas fermé . Le couvercle est à présent bien en place.
- Passez le filtre **12** (avec le dessous orienté en haut) sous l'eau courante et nettoyez-le à l'aide de la brosse en nylon. **14**.

Changement de couleur :

- Certains fruits ou légumes peuvent colorer durablement les pièces de la centrifugeuse. Cela n'est pas nocif et ne perturbe pas le fonctionnement de l'appareil.

Entreposage

Si la centrifugeuse reste inutilisée pendant une période assez longue, enroulez le cordon sur l'enroulement du câble **10** en-dessous de la centrifugeuse.

Dépannage

Panne	Causes possibles	Solutions possibles
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur 8 n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettre en marche l'appareil avec le bouton marche/arrêt 9 .
	Les brides 4 ne sont pas verrouillées.	Verrouillez les brides 4 .
Le moteur s'arrête de fonctionner pendant l'extraction du jus ou tourne de manière anormalement lente ou irrégulière.	Le filtre 12 est bouché.	Éteignez immédiatement la centrifugeuse et retirez la fiche secteur 8 . Éliminez le bouchon (voir chapitre «Extraction du jus»).
Le marc est trop humide et vous n'obtenez pas suffisamment de jus.	Vous travaillez trop vite.	Travaillez plus lentement.
	Le filtre 12 est bouché.	Nettoyez le filtre 12 (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).

Panne	Causes possibles	Solutions possibles
Le jus fuit entre le bord du couvercle du couvercle ③ et du réservoir de jus ⑤.	Vous travaillez trop vite.	Travaillez plus lentement.
	Le filtre ⑫ ou le réservoir de jus ⑤ est bouché.	Nettoyez le filtre ⑫ et la centrifugeuse ⑤ (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).
	Le niveau de vitesse est réglé trop fort.	Réglez le niveau de vitesse 1 à l'aide du bouton marche/arrêt ⑨.
Le jus est projeté hors du bec verseur de jus ⑥.	Vous travaillez trop vite.	Travaillez plus lentement. Lorsque vous poussez à nouveau, ne pressez pas trop fort sur le poussoir ①.
	Le niveau de vitesse est réglé trop fort.	Réglez le niveau de vitesse 1 à l'aide du bouton marche/arrêt ⑨.
Le jus coule sur le socle de l'appareil ⑦ en cours d'utilisation.	Le filtre ⑫ ou le bec verseur de jus ⑥ est bouché.	Nettoyez le filtre ⑫ et le bec verseur de jus ⑥ (voir chapitre «Nettoyage et entretien»).
	Le niveau de vitesse est réglé trop fort.	Réglez le niveau de vitesse 1 à l'aide du bouton marche/arrêt ⑨.

Mise au rebut



Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.
Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Observez le marquage sur les différents matériaux et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques

20 - 22 : Papier et carton

80 - 98 : Matériaux composites



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement qu'il est possible d'éliminer via les centres de recyclage locaux.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 289602

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Recettes

Boisson estivale

2 personnes

Ingrédients

- 1 gros morceau de pastèque
- 1 citron
- 4 pommes sucrées-acidulées (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)

Préparation

- 1) Préparez la pastèque, le citron et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez la pastèque, le citron et les pommes.
- 3) Servez cette boisson estivale fraîche.

Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises

2 personnes

Ingrédients

- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)
- 3 petites poires mûres
- 10 fraises de taille moyenne

Préparation

- 1) Préparez la pomme, les poires et les fraises conformément au mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez tous ces fruits avec l'appareil.
- 3) Mélangez les jus et servez la boisson immédiatement.

Boisson énergétique

2 personnes

Ingrédients

- 2 pommes sucrées (par exemple «Red Delicious»)
- 2 gros abricots
- 1 grosse poire
- 250 ml d'eau minérale (gazeuse)
- un peu de glace pilée

Préparation

- 1) Préparez les pommes, les abricots et la poire conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez les pommes, les abricots et la poire.
- 3) Mélangez les jus et ajoutez l'eau minérale.
- 4) Versez la boisson sur la glace pilée.

Boisson pour le petit-déjeuner

2 personnes

Ingrédients

- 4 - 5 carottes
- 2 pommes
- 1 CC d'huile d'olive

Préparation

- 1) Préparez les carottes et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez tout d'abord les carottes, puis les pommes.
- 3) Ajoutez l'huile d'olive.
- 4) Mélangez soigneusement le tout.

Boisson au melon jaune

2 personnes

Ingrédients

- env. 1/3 melon jaune
- 1 mangue
- 1 pomme sucrée-acidulée (par ex. «Jonagold» ou «Jonathan»)
- 1 pomme verte (par exemple «Granny Smith»)

Préparation

- 1) Préparez le melon, la mangue et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez d'abord le melon, ensuite la mangue et les pommes. Mélangez le tout.

Boisson fruitée sucrée

2 personnes

Ingrédients

- ½ melon jaune
- 4 pêches
- 200 g de raisins sans pépins
- 6 mangues

Préparation

- 1) Préparez le melon jaune, les pêches, les raisins et les mangues conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez les fruits les uns après les autres.
- 3) Mélangez les jus et servez la boisson après l'avoir mise brièvement au frais.

Boisson à l'ananas et à la mangue

2 personnes

Ingrédients

- ½ ananas
- ½ mangue
- 1 pomme
- 1 orange
- 2 CC d'huile de germe de blé

Préparation

- 1) Préparez les ananas, la mangue, la pomme et l'orange conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez d'abord l'ananas puis la mangue.
- 3) Centrifugez la pomme et l'orange.
- 4) Mélangez les jus.
- 5) Ajoutez 2 CC d'huile de germe de blé et mélangez le tout.

Boisson à la betterave rouge

2 personnes

Ingrédients

- 1 betterave rouge
- 3 oranges
- 2 CS de groseilles

Préparation

- 1) Préparez la betterave rouge, les oranges et les groseilles conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez la betterave rouge, les oranges et les groseilles puis mélangez leurs jus.

Boisson aux fruits et au poivron

2 personnes

Ingrédients

- 2 poivrons jaunes
- 3 oranges
- 2 pommes
- 2 poires
- ½ pamplemousse

Préparation

- 1) Préparez les poivrons, les oranges, les pommes, les poires et le pamplemousse conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez les fruits les uns après les autres puis servez immédiatement le jus.

Boisson aux pêches, aux poires et à l'ananas

2 personnes

Ingrédients

- 2 pêches
- 2 petites poires
- ½ ananas

Préparation

- 1) Préparez les pêches, les poires et les ananas conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
- 2) Centrifugez les fruits les uns après les autres puis servez immédiatement le jus.

REMARQUE

- Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs approximatives. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles.

Inhoud

Inleiding	60
Gebruik in overeenstemming met bestemming	60
Inhoud van het pakket	60
Productbeschrijving	61
Technische gegevens	61
Veiligheidsvoorschriften	62
Apparaat in elkaar zetten en bedienen	64
Prepareren van vruchten/groenten	65
Uitpersen	66
Het vruchtvleesreservoir en het filter legen	67
Demontage van de sapcentrifuge	68
Reiniging en onderhoud	68
Opbergen	69
Problemen oplossen	69
Afvoeren	70
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	71
Service	72
Importeur	72
Recepten	73
Zomerdrankje	73
Appel-peer-aardbei-drankje	73
Energiedrankje	73
Ontbijtdrankje	74
Honingmeloendrankje	74
Zoet fruitdrankje	75
Ananas-mango-drankje	75
Bietendrankje	75
Vruchten-paprikadrankje	76
Perzik-peer-ananasdrankje	76

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het uitpersen van goed gerijpte en geschilde vruchten en groenten. Alleen levensmiddelen mogen worden verwerkt met het apparaat. Er mogen uitsluitend originele accessoires zoals beschreven worden gebruikt. Ieder ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor letsel en schade met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Niet voor bedrijfsmatig gebruik.

Inhoud van het pakket

- Sapcentrifuge
- Nylonborstel (in de stopper)
- Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

Afbeelding A:

- ➊ Stopper
- ➋ Vulschacht
- ➌ Behuizingdeksel
- ➍ Klemmen
- ➎ Sapreservoir
- ➏ Uitloop voor het vruchtensap
- ➐ Apparaatvoet
- ➑ Netsnoer met stekker
- ➒ Aan-/uitknop (2 snelheden)
- ➓ Kabelspoel
- ➔ Reservoir (voor vruchtvlees en pulp)

Afbeelding B:

- ➒ Filter
- ➓ Aandrijfas
- ➔ Nylonborstel (zit bij de levering in de stopper)

Afbeelding A:

- ➔ Apart sapopvangreservoir met schuimscheider
(zit bij levering in het reservoir voor vruchtvlees en pulp)

Technische gegevens

Nominale spanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom) 50 Hz
Nominaal vermogen	450 W
KB-tijd	30 minuten
Beschermingsklasse	II/□
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend zonder dat de motor oververhit raakt en beschadigd raakt. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zo lang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- ▶ Laat een apparaat dat niet naar behoren werkt of beschadigd is, meteen nakijken en repareren door de klantendienst.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving. Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.



Dompel de voet van het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- ▶ Het apparaat moet altijd van het lichtnet worden losgekoppeld indien er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- ▶ Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Als het draaiende filter beschadigd is, mag het apparaat niet verder worden gebruikt!
- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- ▶ De messen zijn erg scherp. Ga hier voorzichtig mee om.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef beschadigd is.
- ▶ Om letsel te voorkomen, dient u erop te letten dat alle onderdelen correct zijn bevestigd.



- Als u met het apparaat werkt, steek dan nooit uw handen of voorwerpen in de vulopening. Dit zou tot ernstig letsel of tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden. Als de stukken fruit niet door middel van de stopper verwijderd kunnen worden, schakelt u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en opent u het apparaat.
- ▶ Zorg ervoor dat de stekker in geval van gevaar snel te bereiken is en dat het netsnoer geen struikelblok kan worden.
 - ▶ Schakel het apparaat na gebruik uit en haal de stekker uit het stopcontact. Het apparaat mag pas uit elkaar worden genomen wanneer de motor volledig stilstaat.
 - ▶ Raak geen draaiende onderdelen aan.
 - ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
 - ▶ Zorg voor een veilige stand van het apparaat.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet verder als het filter, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet verder in geval van storingen, of als het op een andere wijze beschadigd of gevallen is.
 - ▶ Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.

⚠ Zo gaat u veilig te werk:

- ▶ Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Blijf altijd alert! Let altijd op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat correct en volledig in elkaar is gezet, voordat u het in gebruik neemt. Het apparaat kan pas worden gebruikt als de klemmen gesloten zijn. Als de klemmen tijdens het bedrijf losgemaakt worden, stopt het apparaat automatisch.
- ▶ Vergewis u er na ieder gebruik van de sapcentrifuge van dat de aan-/uitknop op de stand "Uit" ("0") staat. De motor moet volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat u het apparaat uit elkaar mag halen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

Apparaat in elkaar zetten en bedienen

- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Kies een geschikte plaats voor uw sapcentrifuge. Voor optimaal gebruik adviseren wij het apparaat zodanig te plaatsen, dat het netsnoer 8 naar achteren toe naar het stopcontact loopt. Alle elementen kunnen nu direct en eenvoudig worden gebruikt:
 - aan de voorkant de aan-/uitknop 9,
 - links het reservoir voor vruchtvlees en pulp 11,
 - rechts de uitloop voor het vruchtensap 6.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker 8 uit het stopcontact is gehaald, voordat u het apparaat in elkaar zet.
- 1) Zet het sapreservoir 5 op de apparaatvoet 7, zodat de drie pennen en de uitloop voor het vruchtensap 6 in de openingen grijpen.
 - 2) Zet het filter 12 op de aandrijfas 13 en druk het naar beneden, zodat het merkbaar vastklikt. Controleer de juiste plaatsing van het filter voordat u verder gaat met het in elkaar zetten van het apparaat.
 - 3) Schuif het reservoir voor vruchtvlees en pulp 11 van onderen onder de uitwerpopening (zie uitvouwpagina).

- 4) Zet het deksel van de behuizing ③ op het sapreservoir ⑤, zodat de vulschacht ② boven de snijmessen van het filter ⑫ zit.
- 5) Let erop dat het deksel van de behuizing ③ vastzit in de opening van het sapreservoir ⑤. Breng de klemmen ④ omhoog en haak ze vast in de inkepingen op het deksel van de behuizing ③.
- 6) Druk het onderste gedeelte van de klemmen ④ tegen het apparaat totdat ze vastzitten.
- 7) Schuif de schuimscheider in het losse sapopvangreservoir ⑮ en zet het deksel erop. Plaats het losse sapopvangreservoir ⑮ zodanig naast het apparaat, dat de uitloop voor het vruchtensap ⑥ in het losse sapopvangreservoir ⑮ steekt.
- 8) Steek de stekker ⑧ in het stopcontact.

Prepareren van vruchten/groenten

- **Belangrijk:** gebruik alleen vruchten die goed rijp zijn, aangezien het filter ⑫ anders kan dichtslibben. Dit zou herhaaldelijk reinigen van het filter ⑫ noodzakelijk maken.
- Was of schil de vruchten of groenten die u wilt verwerken.
- Grote pitten moeten altijd vóór het vullen uit de vruchten worden gehaald.
- Pitvruchten (zoals appel, peren) kunnen met schil en klokhuis worden verwerkt. Verwijder andere pitten (perziken, pruimen enz.) en alle grote pitten (meloenen enz.) en stelen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Vruchten met een dikke schil (bijv. citrusvruchten, meloenen, kiwi's, rapen) moeten altijd eerst worden geschild.
- Bij druiven moet de hoofdsteel afgesneden worden.
- Snijd vruchten en groenten in zodanig grote stukken, dat ze in de vulschacht ② passen.

OPMERKING

- Roziijnen zijn niet geschikt om uitgeperst te worden, aangezien ze weinig sap bevatten. Rabarber of andere draderige soorten fruit/groente zijn niet geschikt om uitgeperst te worden, omdat de draden de sapcentrifuge verstoppen.

Uitpersen

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Steek nooit uw handen of voorwerpen in de vulschacht **2** terwijl het apparaat in werking is. Dit zou tot zwaar lichamelijk letsel en/of beschadiging van het apparaat kunnen leiden.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik de sapcentrifuge niet langer dan 30 minuten (KB-tijd) zonder onderbreking. Laat de sapcentrifuge na 30 minuten continu werken afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

- 1) Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop **9**.
Gebruik voor fruit/groenten die veel sap/vocht bevatten **snelheidsstand 1**.
Voor droger fruit/groente kiest u **snelheidsstand 2**.
De volgende tabel dient als richtlijn. Bedenk echter wel dat de snelheidsstand kan variëren, afhankelijk van de rijpheid van de vruchten of groenten:

Vruchten/groenten	Snelheidsstand
Tomaten	1
Honingmeloen	1
Watermeloen	1
Perziken (zonder pit)	1
Kiwi (geschild)	1
Peren (zonder steel)	1
Abrikozen (zonder pit)	1
Komkommer (geschild)	1
Ananas (geschild)	2
Sinaasappels (geschild)	2
Wortelen	2
Appels	2
Broccoli	2
Venkel	2

- 2) Houd de stopper **1** in de ene hand en doe de stukken fruit of groente met de andere hand in de vulschacht **2**. Gebruik altijd de stopper **1** om fruit/groente voorzichtig in de vulschacht **2** te drukken. Tijdens de verwerking van het fruit of de groente vult u de rest van de stukken bij. Schakel het apparaat hierbij niet uit.

OPMERKING

- Doe wortels een voor een in de vulschacht **2**: de dikke (loof-)kant van de wortel moet daarbij omlaag wijzen en de wortelpunt omhoog.

OPMERKING

- Om te voorkomen dat fruit/groente in de vulschacht **2** vast komt te zitten, vult u het apparaat alleen als het is ingeschakeld. Als stukken fruit in de vulschacht **2** vastzitten en niet meteen met de stopper **1** verwijderd kunnen worden, gaat u als volgt te werk om beschadiging van het apparaat te voorkomen:
 - Zet het apparaat onmiddellijk uit en haal de stekker **8** uit het stopcontact.
 - Maak de klemmen **4** los en neem het deksel van de behuizing **3** af.
 - Verwijder de vastzittende stukken fruit.
 - Zet het apparaat weer in elkaar en ga door met uitpersen.

- 3) Zet het apparaat altijd meteen uit zodra al het fruit/alle groente is verwerkt.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Reinig de uitloop voor het vruchtensap **6** en het sapreservoir **5** regelmatig en na ieder gebruik, om verstopping van de uitloop voor het vruchtensap **6** en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Het vruchtvleesreservoir en het filter legen

- U kunt continu sap uitpersen totdat het reservoir voor vruchtvlees en pulp **11** vol is.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal de stekker **8** uit het stopcontact als u het filter **12** leegt. Dat voorkomt onbedoeld starten van de motor.

Als het vruchtensap plotseling veel dikker wordt, of als u kunt horen dat het toerental van de motor lager wordt, moet het filter **12** worden geleegd. Nadat u het vruchtvlees eruit hebt gehaald, zet u het apparaat weer in elkaar.

Demontage van de sapcentrifuge

Als u de sapcentrifuge wilt demonteren, bijv. om deze te reinigen, gaat u als volgt te werk:

- 1) Haal de stekker **8** uit het stopcontact.
- 2) Open de klemmen **4**.
- 3) Neem het deksel van de behuizing **3** met de stopper **1** van het apparaat.
- 4) Til het sapreservoir **5** er voorzichtig af. Het filter **12** komt zo los van de aandrijfas **13**. Nu kunt u het filter **12** uit het sapreservoir **5** halen.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat schoonmaakt.

 Dompel de motor/de voet van het apparaat **7** nooit onder in water of in andere vloeistoffen, om elektrische schokken te voorkomen.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, voordat u accessoires bevestigt of afneemt.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Alle delen van het apparaat en alle accessoires moeten regelmatig en na ieder gebruik worden gereinigd en restanten van vruchten moeten worden verwijderd om verstopping van de uitloop voor het vruchtensap en/of beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen om de sapcentrifuge schoon te maken. Het apparaat en de onderdelen ervan mogen niet in kokend water worden gereinigd.

OPMERKING

-  Verontreinigingen of overlopend vruchtensap moeten direct worden verwijderd, aangezien fruitvlekken later moeilijk te verwijderen zijn.
- Schakel het apparaat uit met de aan-/uitknop **9**.
- Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer **8** alleen met een licht vochtige doek.
- Reinig de stopper **1**, het sapreservoir **5**, het losse sapopvangreservoir **15**, het deksel van de behuizing **3** en het reservoir voor vruchtvlees en pulp **11** in warm water met zeep en spoel ze zorgvuldig af.

OPMERKING

- De stopper ❶, het sapreservoir ❺, het deksel van de behuizing ❸, het losse sapopvangreservoir ❻ en het reservoir voor vruchtvlees en pulp ❾ zijn vaatwasmachinebestendig en kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd.

Om het filter ❿ te reinigen, gebruikt u de meegeleverde nylonborstel ❿:

- Draai het deksel van de stopper ❶ zo ver, totdat de pijl naar het geopende slot ❶ op de schacht van de stopper wijst. Nu kunt u het deksel eraf halen. Binnen in de stopper ❶ zit de nylonborstel ❿. Om het deksel weer te sluiten, zet u het er weer zo op, dat de pijl naar het geopende slot ❶ wijst. Dan draait u het deksel zo ver, dat de pijl naar het gesloten slot ❶ wijst. Het deksel zit nu vast.
- Houd het filter ❿ (met de onderzijde naar boven) onder stromend water en reinig het met de nylonborstel ❿.

Verkleuringen:

- Sommige soorten fruit of groente kunnen delen van de sapcentrifuge voorgoed verkleuren. Dit is niet schadelijk en beperkt het apparaat niet in zijn werking.

Opbergen

Indien u de sapcentrifuge langere tijd niet gebruikt, wikkel dan het snoer om de kabelspoel ❶ aan de onderzijde van de sapcentrifuge.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het apparaat werkt niet.	De stekker ❸ is niet aangesloten.	Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop ❹.
	De klemmen ❷ zijn niet vergrendeld.	Vergrendel de klemmen ❷.
De motor blijft staan tijdens het uitpersen of draait opvallend langzaam of onregelmatig.	Het filter ❿ is verstopt.	Schakel de sapcentrifuge onmiddellijk uit en haal de stekker ❸ uit het stopcontact. Verhelp de verstopping (zie hoofdstuk "Uitpersen").

Probleem	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
De pulp is te vochtig en u krijgt niet genoeg sap.	U werkt te snel.	Werk langzamer.
	Het filter 12 is verstopt.	Reinig het filter 12 (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
Het sap borrelt tussen de rand van het deksel van de behuizing 3 en het sapreservoir 5 uit het apparaat.	U werkt te snel.	Werk langzamer.
	Het filter 12 of het sapreservoir 5 is verstopt.	Reinig het filter 12 en het sapreservoir 5 (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
	Er is een te hoge snelheidsstand ingesteld.	Stel met de aan-/uitknop 9 snelheidsstand 1 in.
Het sap spuit uit de uitloop voor het vruchtensap 6.	U werkt te snel.	Werk langzamer.
		Druk bij het naschuiven niet te hard op de stopper 1.
	Er is een te hoge snelheidsstand ingesteld.	Stel met de aan-/uitknop 9 snelheidsstand 1 in.
Tijdens het uitperzen loopt er sap langs de apparaatvoet 7 omlaag.	Het filter 12 of de uitloop voor het vruchtensap 6 is verstopt.	Reinig het filter 12 en de uitloop voor het vruchtensap 6 (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud").
	Er is een te hoge snelheidsstand ingesteld.	Stel met de aan-/uitknop 9 snelheidsstand 1 in.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Let op de aanduiding op de verschillende materialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De materialen zijn voorzien van afkortingen (b) en cijfers (a) met de volgende betekenis:

1 - 7: kunststoffen

20 - 22: papier en karton

80 - 98: composietmaterialen



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 289602

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Recepten

Zomerdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 groot stuk watermeloen
- 1 citroen
- 4 appels, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)

Bereiding

- 1) Prepareer de watermeloen, de citroen en de appels conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers de watermeloen, de citroen en de appels uit.
- 3) Serveer het zomerdrankje gekoeld.

Appel-peer-aardbei-drankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)
- 3 kleine, rijpe peren
- 10 middelgrote aardbeien

Bereiding

- 1) Prepareer de appel, de peren en de aardbeien conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers alles uit met de sapcentrifuge.
- 3) Meng de sappen en serveer het drankje meteen.

Energiedrankje

2 personen

Ingrediënten

- 2 appels, zoet (bijv. Red Delicious)
- 2 grote abrikozen
- 1 grote peer
- 250 ml mineraalwater (koolzuurhoudend)
- een beetje vermalen ijs

Bereiding

- 1) Prepareer de appels, de abrikozen en de peer conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers de appels, de abrikozen en de peer uit.
- 3) Meng de sappen en voeg het mineraalwater toe.
- 4) Serveer het drankje op vermalen ijs.

Ontbijtdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 4 - 5 wortels
- 2 appels
- 1 TL olijfolie

Bereiding

- 1) Prepareer de wortels en de appels conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers eerst de wortels uit en dan de appels.
- 3) Voeg de olijfolie toe.
- 4) Alles goed omroeren.

Honingmeloendrankje

2 personen

Ingrediënten

- ca. 1/3 honingmeloen
- 1 mango
- 1 appel, zoetzuur (bijv. Jonagold of Jonathan)
- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)

Bereiding

- 1) Prepareer de meloen, de mango en de appels conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers eerst de meloen uit, dan de mango en de appels. Roer alles door elkaar.

Zoet fruitdrankje

2 personen

Ingrediënten

- ½ honingmeloen
- 4 perziken
- 200 g druiven zonder pit
- 6 mango's

Bereiding

- 1) Prepareer de honingmeloen, de perziken, de druiven en de mango's conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers de vruchten na elkaar uit.
- 3) Meng de sappen en serveer het drankje licht gekoeld.

Ananas-mango-drankje

2 personen

Ingrediënten

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 appel
- 1 sinaasappel
- 2 tl tarwekiemolie

Bereiding

- 1) Prepareer de ananas, de mango, de appel en de sinaasappel conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers eerst de ananas uit, dan de mango.
- 3) Pers de appel en de sinaasappel uit.
- 4) Vermeng de sappen.
- 5) Voeg de 2 tl tarwekiemolie toe en roer alles door elkaar.

Bietendrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 rode biet
- 3 sinaasappels
- 2 el aalbessen

Bereiding

- 1) Prepareer de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen uit en meng de sappen.

Vruchten-paprikadrinkje

2 personen

Ingrediënten

- 2 gele paprika's
- 3 sinaasappels
- 2 appels
- 2 peren
- ½ grapefruit

Bereiding

- 1) Prepareer de paprika's, de sinaasappels, de appels, de peren en de grapefruit conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers alles na elkaar uit en serveer het drankje meteen.

Perzik-peer-ananasdrinkje

2 personen

Ingrediënten

- 2 perziken
- 2 kleine peren
- ½ ananas

Bereiding

- 1) Prepareer de perziken, de peren en de ananas conform de instructies in de gebruiksaanwijzing voor de sapcentrifuge.
- 2) Pers alles na elkaar uit en serveer het drankje meteen.

OPMERKING

- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen.

Obsah

Úvod	78
Použití v souladu s určením	78
Rozsah dodávky	78
Popis přístroje	79
Technické údaje	79
Bezpečnostní pokyny	80
Složení a obsluha přístroje	83
Příprava ovoce / zeleniny	84
Odšťavňování	85
Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru	87
Demontáž odšťavňovače	87
Čištění a údržba	88
Uložení přístroje	89
Odstranění závad	89
Likvidace	90
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	91
Servis	92
Dovozce	92
Recepty	93
Letní nápoj	93
Nápoj z jablek, hrušek a jahod	93
Energetický nápoj	93
Ranní nápoj	94
Nápoj z cukrového melounu	94
Sladký ovocný nápoj	95
Nápoj z ananasu a manga	95
Nápoj z červené řepy	95
Nápoj z ovoce a papriky	96
Nápoj z broskví, hrušek a ananasu	96

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k odšťavňování dobře vyzrálého a oloupaného ovoce i zeleniny. Pomocí tohoto přístroje se smí zpracovávat pouze potraviny. Smí se používat pouze originální příslušenství tak, jak je popsáno níže. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Přístroj není určen pro komerční použití.

Rozsah dodávky

- odšťavňovač
- nylonový kartáč (v pěchovadle)
- návod k obsluze

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ pěchovadlo
- ❷ plnicí šachta
- ❸ víko krytu
- ❹ svorky
- ❺ nádoba na šťávu
- ❻ odtok ovocné šťávy
- ❼ podstavec přístroje
- ❽ síťový kabel se zástrčkou
- ❾ zapínač/vypínač (2 rychlostní stupně)
- ❿ navíjení kabelu
- ⓫ nádobka (na dužinu a matoliny)

Obrázek B:

- ❿ filtr
- ⓫ hnací hřídel
- ⓬ nylonový kartáč (při dodání se nachází v pěchovadle)

Obrázek A:

- ⓭ samostatná záchytná nádoba šťávy s oddělovačem pěny (při dodání se nachází v nádobce na dužinu a matoliny)

Technické údaje

Jmenovité napětí	220 - 240 V ~ (střídavý proud) 50 Hz
Jmenovitý výkon	450 W
Doba nepřetržitého provozu	30 minut
Třída ochrany	II/□
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Napětí zdroje musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Přístroje, které nefungují bez závad nebo byly poškozeny, nechte okamžitě zkontrolovat a opravit v zákaznickém servisu.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel během provozu nikdy vlhký nebo mokrý.



Nikdy nenamáčejte podstavec přístroje do vody ani jiných kapalin!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- ▶ Přístroj se při chybějícím dohledu a před montáží, demontáží nebo čištěním musí vždy odpojit od sítě.
- ▶ Přístroj nesmějí používat děti.
- ▶ Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Pokud je rotující filtr poškozen, nesmí se přístroj dál provozovat!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- ▶ Řezací mechanismus je velmi ostrý. Zacházejte s ním opatrně.
- ▶ Je-li rotující síto poškozené, přístroj nepoužívejte.
- ▶ Aby se zabránilo poranění, dbejte na to, aby byly všechny díly správně použity.
-  Během práce s přístrojem nikdy nestrkejte ruce či jiné předměty do plnicího otvoru. Mohlo by dojít ke vzniku závažných zranění nebo by se mohl přístroj poškodit. Neměli byste odstranit kusy ovoce pomocí přechovadla, vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a přístroj otevřete.
- ▶ Zajistěte, aby síťová zástrčka byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- ▶ Po dokončení práce přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj se smí rozmontovat teprve tehdy, až když je motor zcela v klidu.
- ▶ Nedotýkejte se žádných rotujících dílů.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj během provozu bez dohledu.
- ▶ Zajistěte, aby byl přístroj postaven stabilně.
- ▶ Přístroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené filtr, síťový kabel nebo zástrčka.
- ▶ Přístroj nepoužívejte v případě závad, nebo pokud je jinak poškozen nebo pokud spadl na zem.
- ▶ Při použití částí příslušenství, které vám nedoporučil nebo neprodal výrobce přístroje, může dojít k požáru, zásahu elektrickým proudem nebo k poranění.

⚠ Tak dodržíte bezpečnost:

- ▶ V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Buďte vždy pozorní! Vždy dávejte pozor na to, co děláte, a vždy postupujte rozumně. V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- ▶ Dříve než přístroj uvedete do chodu, zajistěte, aby byl správně a kompletně složen. Přístroj je možné provozovat až po uzavření svorek. Dojde-li během provozu k uvolnění svorek, přístroj se automaticky zastaví.
- ▶ Po každém použití odšťavňovače se ujistěte, že se zapínač/vypínač nachází v poloze „Vyp“ ("0"). Před rozebráním přístroje musí být motor v naprostém klidu.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.

Složení a obsluha přístroje

- Před prvním použitím očistěte přístroj tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Pro odšťavňovač zvolte vhodné umístění. Aby se Vám s přístrojem manipulovalo co nejlépe, umístěte přístroj tak, aby síťový kabel **8** vedl dozadu směrem k zásuvce. V tomto případě lze všechny ovládací prvky obsluhovat přímo a jednoduše:
 - vpředu zapínač/vypínač **9**,
 - vlevo nádobku na dužinu a matoliny **11**,
 - vpravo odtok ovocné šťávy **6**.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Než začnete přístroj skládat, ujistěte se, že je vypnutý a zástrčka **8** je vytažena ze sítě.

- 1) Nádobku na šťávu **5** nasadíte na podstavec přístroje **7** tak, aby tři aretace a odtok ovocné šťávy **6** zapadly do příslušných vyhloubení.
- 2) Filtř **12** nasadíte na hnací hřídel **13** a zatlačte jej dolů tak, aby citelně zaskočil. Dbejte na jeho pevné usazení, teprve poté můžete v sestavování pokračovat.
- 3) Zasuňte nádobku na dužinu a matolinu **11** zespodu pod vývod (viz výklopná stránka).
- 4) Víko krytu **3** nasadíte na nádobku na šťávu **5** tak, aby plnicí šachta **2** dosedala nad řezacími noži filtru **12**.
- 5) Dbejte na to, aby víko krytu **3** pevně dosedalo ve vyhloubení nádoby na šťávu **5**. Nadzvedněte svorky **4** a upevněte je do vyvýšených částí víka krytu **3**.
- 6) Zatlačte na spodní část svorek **4** proti přístroji tak, dokud slyšitelně nezačnou klapnou.
- 7) Zasuňte oddělovač pěny do samostatné záchytné nádoby šťávy **15** a nasadte víko. Samostatnou záchytnou nádobku šťávy **15** postavte vedle přístroje tak, aby odtok ovocné šťávy **6** zapadal do záchytné nádoby šťávy **15**.
- 8) Zastrčte zástrčku **8** do zásuvky.

Příprava ovoce / zeleniny

- **Důležité:** Používejte pouze dobře uzrálé plody, protože jinak může dojít k zanesení filtru 12. Toto by vyžadovalo opakované čištění filtru 12.
- Omyjte nebo oloupejte ovoce nebo zeleninu, které / kterou chcete zpracovat.
- Velká jádra nebo pecky je nutné z plodů před zpracováním vždy odstranit.
- Jádrové ovoce (např. jablka, hrušky) lze zpracovávat včetně slupky i jádřince. Ostatní pecky (broskve, švestky atd.), všechna velká jádra (melouny atd.) a stopky odstraňte, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Plody se silnými slupkami (např. citrusy, melouny, kiwi, řepa) musíte nejprve oloupat.
- U hroznů vína odřízněte hlavní stopku.
- Ovoce nebo zeleninu nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí šachty 2.

UPOZORNĚNÍ

- Rozinky se k odšťavňování nehodí, protože obsahují málo šťávy. Rebarbora nebo jiná vláknitá zelenina/ovoce se k odšťavňování nehodí, protože vlákna odšťavňovač ucpávají.

Odšťavňování

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Během provozu přístroje nikdy nestrkejte ruce či předměty do plnicí šachty **2**. To by mohlo vést k těžkým zraněním a/nebo poškozením odšťavňovače.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Odšťavňovač nikdy nepoužívejte déle než 30 minut bez přerušení. Odšťavňovač nechte po 30 minutách nepřetržitého provozu vychladnout. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

- 1) Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem **9**.
Pro ovoce/zeleninu, které obsahují hodně šťávy, použijte **rychlostní stupeň 1**.
Pro sušší ovoce/zeleninu zvolte **rychlostní stupeň 2**.
Můžete se orientovat podle níže uvedené tabulky, ale mějte na paměti, že v závislosti na zralosti ovoce/zeleniny se rychlostní stupeň může lišit:

Ovoce/zelenina	Rychlostní stupeň
rajčata	1
cukrový meloun	1
červený meloun	1
broskve (bez pecky)	1
kiwi (oloupané)	1
hrušky (bez ohryzku)	1
meruňky (bez pecky)	1
okurka (oloupaná)	1
ananas (oloupaný)	2
pomeranče (oloupané)	2
mrkve	2
jablka	2
brokolice	2
fenykl	2

- 2) Pěchovadlo ❶ držte v jedné ruce a kousky ovoce nebo zeleniny vkládejte druhou rukou do plnicí šachty ❷. Pěchovadlo ❶ používejte vždy pro opatrné vkládání ovoce/zeleniny do plnicí šachty ❷. Během zpracovávání ovoce/zeleniny doplňujte postupně další kousky. Přístroj při tom nevypínejte.

UPOZORNĚNÍ

- Vkládejte mrkev jednu po druhé do plnicí šachty ❷: konec, ze kterého vyrůstá nať přitom musí směřovat dolů a špička kořenu nahoru.

UPOZORNĚNÍ

- Nechcete-li, aby se ovoce/zelenina usazovaly v plnicí šachtě ❷, vkládejte je pouze při zapnutém přístroji. Došlo-li k usazení kousků plodů v plnicí šachtě ❷ a nelze-li je ihned odstranit pomocí pěchovadla ❶, postupujte prosím následovně, aby nedošlo k poškození přístroje:
 - Přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě ❸.
 - Uvolněte svorky ❹ a sejměte víko krytu ❺.
 - Odstraňte usazené kousky plodů.
 - Přístroj znovu smontujte dohromady a pokračujte v odšťavňování.

- 3) Jakmile máte ovoce/zeleninu kompletně zpracované, přístroj vždy znovu okamžitě vypněte.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Po každém použití pravidelně čistěte odtok šťávy ❻ a nádobku na šťávu ❺, tím zabráníte ucpání odtoku šťávy ❻ a/nebo poškození přístroje.

Vyprazdňování nádoby na dužinu a filtru

- Šťávu můžete průběžně lisovat až do okamžiku, kdy je nádobka na dužinu a matoliny ⑪ naplněna.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním filtru ⑫ vytáhněte zástrčku ze sítě ⑧. To zabráňuje nedovolenému zapnutí přístroje.

Je-li šťáva z plodů najednou mnohem hustší nebo pokud slyšíte, že se snižují otáčky motoru, musí se vyprázdnit filtr ⑫. Po vyjmutí dužiny přístroj znovu sestavte.

Demontáž odšťavňovače

Chcete-li odšťavňovač demontovat, např. za účelem vyčištění, postupujte následovně:

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ⑧ ze zásuvky.
- 2) Otevřete svorky ④.
- 3) Odeberte víko krytu ③ s přechovadlem ①.
- 4) Opatrně zvedněte nádobku na šťávu ⑤. Filtr ⑫ se tím uvolní z hnací hřídele ⑬. Nyní můžete filtr ⑫ vyjmout z nádoby na šťávu ⑤.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku **8** ze zásuvky.



Motor/podstavec přístroje **7** nikdy neponořujte do vody či jiné tekutiny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Předtím než nasadíte nebo sejměte příslušenství, vždy vytáhněte síťovou zástrčku **8** ze zásuvky.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Veškeré části přístroje a příslušenství je nutné pravidelně a po každém použití očistit od zbytků plodů a matolin, aby nedocházelo k ucpání odtoku šřávy a/ nebo poškození přístroje.
- K čištění odšťavňovače nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Přístroj a jeho součásti nesmějí být čištěny ve vroucí vodě.

UPOZORNĚNÍ

- Nečistoty nebo šřávu, která přeteče, je nutné odstraňovat ihned, protože skvrny po ovoci se dají později vyčistit jen obtížně.
- Vypněte přístroj zapínačem/vypínačem **9**.
- Plášť přístroje a síťový kabel **8** čistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem.
- Pěchovadlo **1**, nádobku na šřávu **5**, samostatnou zachytanou nádobku šřávy **15**, víko krytu **3** a nádobku na dužinu a matoliny **11** omyjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě je opláchněte.

UPOZORNĚNÍ

-  Pěchovadlo **1**, nádobku na šřávu **5**, víko krytu **3**, samostatnou zachytanou nádobku šřávy **15** a nádobku na dužinu a matoliny **11** lze mýt v myčce na nádobí.

Pro čištění filtru 12 použijte dodaný nylonový kartáč 14:

- Otočevíkem pýchovadla 1 tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku  na těle pýchovadla. Nyní můžete kryt sejmut. Uvnitř pýchovadla 1 se nachází nylonový kartáč 14. Chcete-li kryt znovu zavít, nasadte jej znovu tak, aby šipka směřovala na symbol otevřeného zámku . Poté jím otočte tak, aby šipka směřovala na symbol zavřeného zámku . Kryt je nyní pevně usazen.
- Filtr 12 držte (spodní stranou otočenou nahoru) pod tekoucí vodou a vyčistěte jej nylonovým kartáčem 14.

Zabarvení:

- Některé druhy ovoce nebo zeleniny mohou součástí odšťavňovače natrvalo zabarvit. Tato zabarvení nejsou škodlivá a neomezují funkčnost přístroje.

Uložení přístroje

Pokud odšťavňovač delší dobu nepoužíváte, omotejte kabel kolem navíjení kabelu 10 na spodní straně odšťavňovače.

Odstranění závad

Závada	Možné příčiny	Možná řešení
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka 8 není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem 9.
	Svorky 4 nejsou zajištěné.	Zajistěte svorky 4.
Motor se při odšťavňování zastaví nebo se točí nápadně pomalu či nerovnoměrně.	Filtr 12 je ucpaný.	Odšťavňovač okamžitě vypněte a síťovou zástrčku 8 vytáhněte ze zásuvky. Odstraňte ucpání (viz kapitola "Odšťavňování").
Matolína je příliš vlhká a získáváte málo šťávy.	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Filtr 12 je ucpaný.	Vyčistěte filtr 12 (viz kapitola „Čištění a údržba“).

Závada	Možné příčiny	Možná řešení
Ššáva prýští mezi okrajem víka krytu ③ a nádoby na ššávu ⑤.	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Filtr ⑫ nebo nádoba na ššávu ⑤ jsou ucpané.	Vyčistěte filtr ⑫ a nádobku na ššávu ⑤ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Je nastaven příliš vysoký rychlostní stupeň.	Pomocí zapínače/vypínače ⑨ nastavte rychlostní stupeň 1.
Ššáva stříká z odtoku ovocné ššávy ⑥.	Pracujete příliš rychle.	Pracujte pomaleji.
	Rychlostní stupeň je příliš vysoký.	Netlačte při posunování tak silně na pčchovadlo ①. Pomocí zapínače/vypínače ⑨ nastavte rychlostní stupeň 1.
Během práce stéká ššáva na podstavec přístroje ⑦.	Filtr ⑫ nebo odtok ovocné ššávy ⑥ jsou ucpané.	Vyčistěte filtr ⑫ a odtok ovocné ššávy ⑥ (viz kapitola „Čištění a údržba“).
	Je nastaven příliš vysoký rychlostní stupeň.	Pomocí zapínače/vypínače ⑨ nastavte rychlostní stupeň 1.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Dbejte na označení na různých materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřídte. Materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1 – 7: Plasty

20 – 22: Papír a lepenka

80 – 98: Kompozitní materiály



Balení se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 289602

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Letní nápoj

2 osoby

Přísady

- 1 velký kus vodního melounu
- 1 citron
- 4 jablka, sladkokyselá (např. odrůda „Jonagold“ nebo „Jonathan“)

Příprava

- 1) Vodní meloun, citron a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Odšťavněte vodní meloun, citron a jablka.
- 3) Letní nápoj podávejte chlazený.

Nápoj z jablek, hrušek a jahod

2 osoby

Přísady

- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)
- 3 malé zralé hrušky
- 10 středně velkých jahod

Příprava

- 1) Jablko, hrušky a jahody připravte podle návodu pro odšťavňovač.
- 2) Z každého druhu ovoce vytlačte v odšťavňovači šťávu.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj ihned podávejte.

Energetický nápoj

2 osoby

Přísady

- 2 jablka, sladká (např. odrůda „Red Delicious“)
- 2 velké meruňky
- 1 velká hruška
- 250 ml minerální vody (perlivá)
- trochu ledové tříště

Příprava

- 1) Jablka, meruňky a hrušku připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Odšťavňete jablka, meruňky a hrušku.
- 3) Šťávy smíchejte dohromady a přidejte minerální vodu.
- 4) Nápoj podávejte na ledové tříšti.

Ranní nápoj

2 osoby

Přísady

- 4 - 5 mrkví
- 2 jablka
- 1 čajová lžička olivového oleje

Příprava

- 1) Připravte mrkve a jablka podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z mrkví a poté z jablek.
- 3) Pak přidejte olivový olej.
- 4) Vše dobře promíchejte.

Nápoj z cukrového melounu

2 osoby

Přísady

- cca 1/3 cukrového melounu
- 1 mango
- 1 jablko, sladkokyselé (např. odrůda „Jonagold“ nebo „Jonathan“)
- 1 jablko, zelené (např. odrůda „Granny Smith“)

Příprava

- 1) Meloun, mango a jablka připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu nejdříve z melounu, poté z manga a jablek. Vše promíchejte.

Sladký ovocný nápoj

2 osoby

Přísady

- ½ cukrového melounu
- 4 broskve
- 200 g hroznů bez zrníček
- 6 kusů manga

Příprava

- 1) Cukrový meloun, broskve, hrozny a manga připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Ovoce postupně odšťavněte.
- 3) Šťávy smíchejte a nápoj podávejte mírně chlazený.

Nápoj z ananasu a manga

2 osoby

Přísady

- ½ ananasu
- ½ manga
- 1 jablko
- 1 pomeranč
- 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků

Příprava

- 1) Ananas, mango, jablko a pomeranč připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte nejdříve šťávu z ananasu a poté z manga.
- 3) V odšťavňovači vytlačte šťávu z jablka a pomeranče.
- 4) Šťávy smíchejte dohromady.
- 5) Přidejte 2 čajové lžičky oleje z pšeničných klíčků a vše promíchejte.

Nápoj z červené řepy

2 osoby

Přísady

- 1 červená řepa
- 3 pomeranče
- 2 polévkové lžíce rybízu

Příprava

- 1) Červenou řepu, pomeranče a rybíz připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) V odšťavňovači vytlačte šťávu z červené řepy, pomeranče a rybízu a šťávy smíchejte.

Nápoj z ovoce a papriky

2 osoby

Přísady

- 2 žluté papriky
- 3 pomeranče
- 2 jablka
- 2 hrušky
- ½ grepu

Příprava

- 1) Papriky, pomeranče, jablka, hrušky a grep připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

Nápoj z broskví, hrušek a ananasu

2 osoby

Přísady

- 2 broskve
- 2 malé hrušky
- ½ ananasu

Příprava

- 1) Broskve, hrušky a ananas připravte podle pokynů uvedených v návodu odšťavňovače.
- 2) Vše postupně odšťavněte a šťávu ihned podávejte.

UPOZORNĚNÍ

- Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti.

Índice

Introducción.....	98
Uso previsto	98
Volumen de suministro.....	98
Descripción del aparato	99
Características técnicas.....	99
Indicaciones de seguridad	100
Montaje y manejo del aparato	102
Preparación de la fruta/verdura.....	103
Licuada.....	104
Vaciado del recipiente para la pulpa y del filtro	105
Desmontaje de la licuadora.....	106
Limpieza y mantenimiento.....	106
Almacenamiento.....	107
Eliminación de fallos.....	107
Desecho	108
Garantía de Kompernass Handels GmbH	109
Asistencia técnica	110
Importador.....	110
Recetas.....	111
Zumo de verano	111
Zumo de manzana, pera y fresa.....	111
Bebida energética	111
Zumo para el desayuno	112
Zumo de melón de oro	112
Zumo dulce de frutas.....	113
Zumo de piña y mango.....	113
Zumo de remolacha roja.....	113
Zumo de frutas y pimientos	114
Zumo de melocotón, pera y piña	114

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está indicado para licuar fruta y verdura madura y pelada. Utilice el aparato exclusivamente para licuar alimentos. Solo deben utilizarse los accesorios originales de la manera descrita. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Volumen de suministro

- Licuadora
- Cepillo de nailon (dentro del compactador)
- Instrucciones de uso

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Compactador
- ❷ Tubo de llenado
- ❸ Tapa de la carcasa
- ❹ Abrazaderas
- ❺ Recipiente para el zumo
- ❻ Boquilla de salida del zumo
- ❼ Base del aparato
- ❽ Cable de red con clavija de red
- ❾ Interruptor de encendido/apagado (2 niveles de velocidad)
- ❿ Enrollacables
- ⓫ Recipiente (para la pulpa y restos)

Figura B:

- ❿ Filtro
- ⓫ Eje de accionamiento
- ⓬ Cepillo de nailon (se suministra dentro del compactador)

Figura A:

- ⓭ Recipiente separado para el zumo con colador de espuma (se suministra en el recipiente para la pulpa y restos)

Características técnicas

Tensión nominal	220 - 240 V ~ (corriente alterna) 50 Hz
Potencia nominal	450 W
Duración del funcionamiento corto	30 minutos
Clase de protección	II/□
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Duración del funcionamiento corto

La duración del funcionamiento corto indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Después del intervalo de uso indicado, deberá apagarse el aparato hasta que el motor se enfríe.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
- ▶ Los aparatos que no funcionen correctamente o que estén dañados deben ser revisados y reparados inmediatamente por el servicio de asistencia técnica.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos. Procure que el cable de red no se moje ni entre en contacto con la humedad durante el funcionamiento.



¡No sumerja nunca la base del aparato en agua ni en otros líquidos!

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice nunca el aparato para fines distintos de los aquí descritos.
- ▶ Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- ▶ Los niños no deben utilizar el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Si el filtro giratorio está dañado, no debe volver a ponerse el aparato en funcionamiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
- ▶ El mecanismo de corte está muy afilado. Manipúlelo con cuidado.
- ▶ No utilice el aparato si el colador giratorio está dañado.
- ▶ Para evitar lesiones, asegúrese de que todas las piezas estén insertadas correctamente.



- Cuando utilice el aparato, no introduzca nunca las manos ni otros objetos en el orificio de llenado, ya que podría provocar lesiones graves o daños en el aparato. Si no puede retirar los trozos de fruta con el compactador, apague el aparato, retire la clavija de red y abra el aparato.
- ▶ Procure que la clavija de red esté fácilmente accesible en caso de peligro y que el cable de alimentación esté tendido de forma que no pueda causar tropiezos.
 - ▶ Apague el aparato después de su uso y extraiga la clavija de red. El aparato solo podrá desmontarse cuando el motor se haya parado por completo.
 - ▶ No toque ninguna pieza en rotación.
 - ▶ No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
 - ▶ Procure que el aparato esté colocado de forma estable.
 - ▶ No utilice el aparato si el filtro, el cable de red o la clavija de red están dañados.
 - ▶ No siga utilizando el aparato si se producen errores de funcionamiento, si se ha dañado por cualquier motivo o si se ha caído.
 - ▶ El uso de accesorios que no hayan sido recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

Procedimiento seguro:

- ▶ En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- ▶ ¡Esté siempre alerta! Esté siempre atento a lo que hace y actúe con sentido común. No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indispuesto.
- ▶ Asegúrese de que el aparato se haya montado correcta e íntegramente antes de ponerlo en funcionamiento. Solo puede ponerse el aparato en funcionamiento una vez se hayan cerrado las abrazaderas. Si las abrazaderas se sueltan durante el funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.
- ▶ Después de cada uso de la licuadora, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición de apagado ("0"). El motor debe haberse detenido completamente antes de desmontar el aparato.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.

Montaje y manejo del aparato

- Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- Coloque la licuadora en un lugar adecuado. Para conseguir un manejo óptimo, le recomendamos que coloque el aparato de manera que el cable de alimentación **8** quede tendido por detrás hacia la base de enchufe. De este modo, podrá manejar todos los elementos de forma sencilla:
 - En la parte delantera, debe quedar el interruptor de encendido/apagado **9**.
 - A la izquierda, el recipiente para la pulpa y restos **11**.
 - Y, a la derecha, la boquilla de salida del zumo **6**.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté desconectado y de que la clavija **8** de red esté desenchufada antes de montar el aparato.

- 1) Coloque el recipiente para el zumo **5** sobre la base del aparato **7** de forma que las tres piezas de bloqueo y la boquilla de salida del zumo **6** encastran en los alojamientos.

- 2) Coloque el filtro 12 sobre el eje de accionamiento 13 y presiónelo hacia abajo hasta que encaje audiblemente. Antes de continuar con el montaje, asegúrese de que todos los componentes hayan encajado firmemente.
- 3) Desde abajo, coloque el recipiente para la pulpa y restos 11 de forma que quede bajo la salida de los desperdicios (consulte la página desplegable).
- 4) Coloque la tapa de la carcasa 3 sobre el recipiente para el zumo 5 de manera que el tubo de llenado 2 quede sobre las cuchillas de corte del filtro 12.
- 5) Asegúrese de que la tapa de la carcasa 3 quede firmemente asentada sobre el alojamiento del recipiente para el zumo 5. Levante las abrazaderas 4 y engánchelas en las elevaciones de la tapa de la carcasa 3.
- 6) Presione la parte inferior de las abrazaderas 4 contra el aparato hasta que encajen.
- 7) Inserte el colador de espuma en el recipiente separado para el zumo 15 y coloque la tapa. Coloque el recipiente separado para el zumo 15 junto al aparato de forma que la boquilla de salida del zumo 6 quede sobre el recipiente separado para el zumo 15.
- 8) Enchufe la clavija de red 8 en la base de enchufe.

Preparación de la fruta/verdura

- **Importante:** Utilice solo fruta madura, ya que, de lo contrario, el filtro 12 podría atascarse, lo que le obligaría a limpiar constantemente el filtro 12.
- Lave o pele la fruta o verdura que desee preparar.
- Antes de introducir la fruta, retire siempre las pepitas grandes o los huesos.
- La fruta con semillas (como manzanas o peras) puede introducirse con piel y corazón. No obstante, deberán retirarse el resto de los huesos (melocotones, ciruelas, etc.), todas las semillas grandes (melones, etc.) y los tallos para evitar daños en el aparato.
- Pele siempre la fruta con piel gruesa (p. ej., cítricos, melones, kiwis, remolachas) antes de introducirla en el aparato.
- Corte el tallo principal de las uvas.
- Corte la fruta o verdura en trozos con un tamaño adecuado para introducirlos a través del tubo de llenado 2.

INDICACIÓN

- Las uvas pasas no son adecuadas para el licuado, ya que contienen muy poco jugo. Los ruibarbos y la fruta/verdura hebrosa no son adecuados para el licuado, ya que las hebras atascan la licuadora.

Licrado

 **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

► No introduzca nunca las manos ni otros objetos en el tubo de llenado ❷ mientras el aparato esté en funcionamiento, ya que podría provocar lesiones físicas graves y/o daños en la licuadora.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

► No ponga la licuadora en funcionamiento durante más de 30 minutos (funcionamiento corto) sin interrupción. Después de un funcionamiento continuo de 30 minutos, deje que la licuadora se enfríe. De lo contrario, podría dañarse el aparato.

- 1) Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado ❶.
- Para frutas o verduras que contengan mucho líquido, use el **nivel de velocidad 1**.
- Para frutas o verduras más secas, seleccione el **nivel de velocidad 2**.
- La siguiente tabla puede servirle de guía, pero tenga en cuenta que los niveles de velocidad pueden variar según el nivel de madurez de las frutas o verduras.

Frutas/verduras	Nivel de velocidad
Tomate	1
Melón	1
Sandía	1
Melocotón (sin hueso)	1
Kiwi (pelado)	1
Pera (sin corazón)	1
Albaricoque (sin hueso)	1
Pepino (pelado)	1
Piña (pelada)	2
Naranja (pelada)	2
Zanahoria	2
Manzana	2
Brócoli	2
Hinojo	2

- 2) Sostenga el compactador **1** con una mano e introduzca los trozos de fruta o verdura en el tubo de llenado **2** con la otra. Utilice siempre el compactador **1** para presionar con cuidado la fruta/verdura en el tubo de llenado **2**. Siga introduciendo más trozos de fruta o verdura durante el licuado. No desconecte el aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Introduzca una zanahoria tras otra en el tubo de llenado **2**: para ello, el inicio del tallo de la zanahoria debe apuntar hacia abajo y la punta, hacia arriba.

INDICACIÓN

- ▶ Para evitar que las frutas o verduras se adhieran al tubo de llenado **2**, introdúzcalas exclusivamente con el aparato encendido. Si se han adherido trozos de fruta al tubo de llenado **2** y no puede retirarlos rápidamente con el compactador **1**, proceda de la siguiente manera para evitar daños en el aparato:
 - Apague el aparato inmediatamente y desconecte la clavija de red **8**.
 - Abra las abrazaderas **4** y retire la tapa de la carcasa **3**.
 - Retire los trozos de fruta atascados.
 - Vuelva a montar el aparato y continúe con el licuado.

- 3) Una vez licuada toda la fruta, vuelva a apagar el aparato inmediatamente.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Limpie la boquilla de salida de zumo **6** y el recipiente para el zumo **5** regularmente y después de cada uso para evitar que la boquilla de salida de zumo **6** se atasque y/o se dañe el aparato.

Vaciado del recipiente para la pulpa y del filtro

- Puede seguir extrayéndose zumo hasta que el recipiente para la pulpa y restos **11** se llene.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Desenchufe la clavija **8** de red cuando proceda a vaciar el filtro **12** para evitar la activación accidental del motor.

Si el zumo se vuelve bastante más espeso de forma repentina o si aprecia que las revoluciones del motor se ralentizan, deberá vaciar el filtro **12**. Después de retirar la pulpa, vuelva a montar el aparato.

Desmontaje de la licuadora

Si desea desmontar la licuadora, p. ej., para limpiarla, proceda de la siguiente manera:

- 1) Desenchufe la clavija de red **8**.
- 2) Abra las abrazaderas **4**.
- 3) Retire la tapa de la carcasa **3** con el compactador **1**.
- 4) Levante con cuidado el recipiente para el zumo **5**. Con esto, el filtro **12** se desprende del eje de accionamiento **13**. A continuación, podrá extraer el filtro **12** del recipiente para el zumo **5**.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Desconecte siempre la clavija de red antes de proceder a limpiar el aparato.



Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca el motor/base del aparato **7** en agua ni en otros líquidos.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Desconecte siempre la clavija de red antes de montar o desmontar los accesorios.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- Deben limpiarse los restos y desechos de fruta de todas las piezas del aparato y accesorios regularmente y después de cada uso para evitar que la boquilla de salida de zumo se atasque y/o el aparato se dañe.
- No utilice productos de limpieza agresivos para limpiar la licuadora. El aparato y sus componentes no deben limpiarse con agua hirviendo.

INDICACIÓN

- Deben limpiarse los restos de suciedad y el zumo derramado inmediatamente, ya que las manchas de fruta son más difíciles de eliminar con posterioridad.
- Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado **9**.
- Limpie la carcasa del aparato y el cable de alimentación **8** con un paño ligeramente humedecido.
- Sumerja el compactador **1**, el recipiente para el zumo **5**, el recipiente separado para el zumo **15**, la tapa de la carcasa **3** y el recipiente para la pulpa y restos **11** en agua jabonosa caliente y aclárelos cuidadosamente.

INDICACIÓN

-  El compactador **1**, el recipiente para el zumo **5**, la tapa de la carcasa **3**, el recipiente separado para el zumo **15** y el recipiente para la pulpa y restos **11** pueden lavarse en el lavavajillas.

Para limpiar el filtro 12, utilice el cepillo de nailon 14 suministrado:

- Gire la tapa del compactador 1 hasta que la flecha apunte hacia el candado abierto  en el cuerpo del compactador. A continuación, podrá retirarse la tapa. En el interior del compactador 1, se encuentra el cepillo de nailon 14. Para volver a cerrar la tapa, vuelva a colocarla de manera que la flecha apunte hacia el candado abierto . A continuación, gírela hasta que la flecha apunte hacia el candado cerrado . De este modo, la tapa quedará firmemente cerrada.
- Mantenga el filtro 12 (con la parte inferior hacia arriba) bajo un chorro de agua corriente y límpielo con el cepillo de nailon 14.

Decoloraciones:

- Algunas frutas o verduras pueden decolorar permanentemente las piezas de la licuadora, lo que no es perjudicial ni afecta al funcionamiento del aparato.

Almacenamiento

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, enrolle el cable en el enrollacables 10 situado en la parte inferior de la licuadora.

Eliminación de fallos

Fallo	Posibles causas	Posibles soluciones
El aparato no funciona.	La clavija de red 8 no está conectada.	Conecte el aparato a una base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado 9.
	Las abrazaderas 4 no están correctamente enclavadas.	Enclave las abrazaderas 4.
El motor se detiene al licuar o el giro es evidentemente lento o irregular.	El filtro 12 está atascado.	Apague la licuadora inmediatamente y desconecte la clavija de red 8. Solucione el bloqueo (consulte el capítulo "Licuado").
Los restos de la fruta están húmedos y sale muy poco zumo.	Va demasiado rápido.	Trabaje más despacio.
	El filtro 12 está atascado.	Limpie el filtro 12 (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

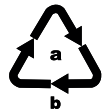
Fallo	Posibles causas	Posibles soluciones
El zumo se derrama entre el borde de la tapa de la carcasa ❸ y el recipiente para el zumo ❺.	Va demasiado rápido.	Trabaje más despacio.
	El filtro ❶ o el recipiente para el zumo ❺ están atascados.	Limpie el filtro ❶ y el recipiente para el zumo ❺ (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").
	El nivel de velocidad es demasiado alto.	Ajuste el nivel de velocidad 1 con el interruptor de encendido/apagado ❹.
El zumo produce salpicaduras al salir por la boquilla de salida del zumo ❻.	Va demasiado rápido.	Trabaje más despacio. No presione con demasiada fuerza el compactador ❶ al empujar la fruta.
	El nivel de velocidad es demasiado alto.	Ajuste el nivel de velocidad 1 con el interruptor de encendido/apagado ❹.
Durante el funcionamiento, se derrama zumo por la base del aparato ❶.	El filtro ❶ o la boquilla de salida del zumo ❻ están atascados.	Limpie el filtro ❶ y la boquilla de salida del zumo ❻ (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").
	El nivel de velocidad es demasiado alto.	Ajuste el nivel de velocidad 1 con el interruptor de encendido/apagado ❹.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.
Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Observe las indicaciones de los distintos materiales y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos
- 20-22: papel y cartón
- 80-98: materiales compuestos



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 289602

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Recetas

Zumo de verano

2 personas

Ingredientes

- 1 trozo grande de sandía
- 1 limón
- 4 manzanas agri dulces (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")

Preparación

- 1) Prepare la sandía, el limón y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue la sandía, el limón y las manzanas.
- 3) Sirva el zumo de verano frío.

Zumo de manzana, pera y fresa

2 personas

Ingredientes

- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")
- 3 peras pequeñas y maduras
- 10 fresas medianas

Preparación

- 1) Prepare la manzana, las peras y las fresas según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue todo con la licuadora.
- 3) Mezcle los zumos y sirva la bebida inmediatamente.

Bebida energética

2 personas

Ingredientes

- 2 manzanas dulces (p. ej., "Red Delicious")
- 2 albaricoques grandes
- 1 pera grande
- 250 ml de agua mineral (carbonatada)
- Un poco de hielo picado

Preparación

- 1) Prepare las manzanas, los albaricoques y la pera según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue las manzanas, los albaricoques y la pera.
- 3) Mezcle los zumos y añada el agua mineral.
- 4) Sirva la bebida sobre el hielo picado.

Zumo para el desayuno

2 personas

Ingredientes

- 4 - 5 zanahorias
- 2 manzanas
- 1 cucharadita de aceite de oliva

Preparación

- 1) Prepare las zanahorias y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue primero las zanahorias y después las manzanas.
- 3) Añada el aceite de oliva.
- 4) Mézclelo todo bien.

Zumo de melón de oro

2 personas

Ingredientes

- Aprox. $\frac{1}{3}$ de melón de oro
- 1 mango
- 1 manzana agri dulce (p. ej., "Jonagold" o "Jonathan")
- 1 manzana verde (p. ej., "Granny Smith")

Preparación

- 1) Prepare el melón, el mango y las manzanas según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue primero el melón y, después, el mango y las manzanas. Mézclelo todo.

Zumo dulce de frutas

2 personas

Ingredientes

- ½ melón de oro
- 4 melocotones
- 200 g de uvas sin pepitas
- 6 mangos

Preparación

- 1) Prepare el melón, los melocotones, las uvas y los mangos según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue las frutas de forma consecutiva.
- 3) Mezcle los zumos y sirva la bebida ligeramente fría.

Zumo de piña y mango

2 personas

Ingredientes

- ½ piña
- ½ mango
- 1 manzana
- 1 naranja
- 2 cucharaditas de aceite de germen de trigo

Preparación

- 1) Prepare la piña, el mango, la manzana y la naranja según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue primero la piña y después el mango.
- 3) Licue la manzana y la naranja.
- 4) Mezcle los zumos.
- 5) Añada 2 cucharaditas de aceite de germen de trigo y mézclelo todo.

Zumo de remolacha roja

2 personas

Ingredientes

- 1 remolacha roja
- 3 naranjas
- 2 cucharadas de grosellas

Preparación

- 1) Prepare la remolacha roja, las naranjas y las grosellas según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue la remolacha roja, las naranjas y las grosellas y mezcle los zumos.

Zumo de frutas y pimientos

2 personas

Ingredientes

- 2 pimientos amarillos
- 3 naranjas
- 2 manzanas
- 2 peras
- ½ pomelo

Preparación

- 1) Prepare los pimientos, las naranjas, las manzanas, las peras y el pomelo según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue las frutas consecutivamente y sirva el zumo de inmediato.

Zumo de melocotón, pera y piña

2 personas

Ingredientes

- 2 melocotones
- 2 peras pequeñas
- ½ piña

Preparación

- 1) Prepare los melocotones, las peras y la piña según las indicaciones de las instrucciones de uso de la licuadora.
- 2) Licue las frutas consecutivamente y sirva el zumo de inmediato.

INDICACIÓN

- Recetas sin garantía. Todas las indicaciones de ingredientes y de preparación son valores orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal.

Índice

Introdução	116
Utilização correta	116
Conteúdo da embalagem	116
Descrição do aparelho	117
Dados técnicos	117
Instruções de segurança	118
Montar e operar o aparelho	120
Preparação dos frutos / legumes	121
Espremer	122
Esvaziamento do depósito de polpa e do filtro	124
Desmontagem do espremedor	124
Limpeza e conservação	125
Armazenamento	126
Eliminação de erros	126
Eliminação	127
Garantia da Kompernass Handels GmbH	128
Assistência Técnica	129
Importador	129
Receitas	130
Cocktail de verão	130
Cocktail de maçã, pera e morango	130
Cocktail energético	131
Cocktail de pequeno-almoço	131
Cocktail de melão	132
Cocktail doce de fruta	132
Cocktail de ananás e manga	133
Cocktail de beterraba	133
Cocktail de frutos e pimento	134
Cocktail de pêssego, pera e ananás	134

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para espremer fruta e legumes bem maduros e descascados. Só podem ser transformados géneros alimentícios com o aparelho. Os acessórios originais podem ser utilizados apenas como descrito. Qualquer outra utilização ou alteração é considerada incorreta e acarreta riscos de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não é adequado para a utilização comercial.

Conteúdo da embalagem

- Centrifugadora
- Escova de nylon (no calcador)
- Manual de instruções

Descrição do aparelho

Figura A:

- ❶ Calçador
- ❷ Compartimento de enchimento
- ❸ Tampa do corpo
- ❹ Grampos
- ❺ Recipiente de sumo
- ❻ Bocal de saída de sumo
- ❼ Base do aparelho
- ❽ Cabo de alimentação com ficha elétrica
- ❾ Interruptor Ligar/Desligar (2 níveis de velocidade)
- ❿ Dispositivo de enrolamento do cabo
- ⓫ Recipiente (para polpa e resíduos de fruta)

Figura B:

- ❿ Filtro
- ⓫ Eixo de acionamento
- ⓫ Escova de nylon (encontra-se dentro do calçador)

Figura A:

- ⓫ Recipiente de recolha de sumo extra com separador de espuma (encontra-se dentro do recipiente de polpa e resíduos de fruta)

Dados técnicos

Tensão nominal	220 - 240 V ~ (corrente alternada) 50 Hz
Potência nominal	450 W
Período de funcionamento temporário	30 minutos
Classe de proteção	II/□
	Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para uso alimentar.

Período de funcionamento temporário

O período de funcionamento temporário indica quanto tempo se pode trabalhar com um aparelho sem que o motor sobreaqueça e fique danificado. Após o período de funcionamento temporário indicado, o aparelho deve ser desligado até que o motor arrefeça.

Instruções de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ A tensão da fonte de alimentação tem de cumprir as indicações constantes da placa de características do aparelho.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Aparelhos que não estejam a funcionar corretamente ou que apresentem danos devem ser imediatamente inspecionados e reparados pelo Serviço de Apoio ao Cliente.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca se molha nem fica húmido durante o funcionamento.



Nunca mergulhe a base do aparelho em água ou noutros líquidos!

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca utilize o aparelho para fins diferentes dos descritos neste manual.
- ▶ O aparelho deve ser sempre desligado da corrente em caso de inexistência de vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- ▶ Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados das crianças.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Se o filtro rotativo estiver danificado, o aparelho não pode continuar a ser utilizado!
- ▶ Antes da substituição de acessórios ou peças adicionais, em movimento durante o funcionamento, o aparelho deve ser desligado e a ficha retirada da tomada.
- ▶ O dispositivo de corte é muito afiado. Proceda com cuidado.
- ▶ Não utilize o aparelho se o filtro rotativo estiver danificado.
- ▶ Para evitar ferimentos, verifique se todas as peças foram colocadas corretamente.



Quando trabalha com o aparelho, nunca introduza as suas mãos ou outros objetos no compartimento de enchimento.

Isto pode resultar em ferimentos graves ou a danos no aparelho. Se não for possível remover restos de fruta através do calcador, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e abra o aparelho.

- ▶ Certifique-se de que, numa situação de perigo, a ficha elétrica está num local de acesso rápido e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.
- ▶ Após a utilização desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. O aparelho só pode ser desmontado quando o motor parar completamente.
- ▶ Não toque nas peças rotativas.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha elétrica estiver danificado(a).
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho em caso de falhas de funcionamento ou se tiver sido danificado de outra forma ou tiver sofrido uma queda.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ A utilização de acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante do aparelho, ou vendidos pelo mesmo, podem causar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

Procedimento correto:

- ▶ Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha da tomada.
- ▶ Esteja sempre atento! Preste sempre atenção àquilo que está a fazer e proceda de forma sensata. Nunca utilize o aparelho se não estiver concentrado ou não se sentir bem.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho se encontra completa e corretamente montado antes de o colocar em funcionamento. O aparelho pode ser operado apenas se os grampos estiverem fechados. Se os grampos forem soltos durante o funcionamento, o aparelho para automaticamente.
- ▶ Após cada utilização do espremedor, certifique-se de que o interruptor de Ligar/Desligar se encontra na posição "Desligar" ("0"). O motor tem de parar completamente antes de desmontar o aparelho.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.

Montar e operar o aparelho

- Antes da primeira utilização, limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- Selecione um local adequado para pousar o seu espremedor. Para um manuseamento otimizado, recomendamos que coloque o aparelho de forma que o cabo de alimentação **8** fique voltado para trás, na direção da tomada. Todos os elementos podem ser agora direta e facilmente operados:
 - à frente o interruptor de Ligar/Desligar **9**,
 - à esquerda o recipiente de polpa e resíduos de fruta **11**,
 - à direita o bocal de saída de sumo **6**.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado e a ficha **8** retirada da tomada antes de montar o aparelho.

- 1) Coloque o recipiente de sumo **5** na base do aparelho **7**, de forma que os três dispositivos de fixação e o bocal de saída de sumo **6** encaixem nos entalhes.
- 2) Coloque o filtro **12** no eixo de acionamento **13** e pressione-o para baixo até engatar de forma audível. Verifique se está bem fixo antes de prosseguir com a montagem.
- 3) Desloque o recipiente de polpa e resíduos de fruta **11** para baixo da saída, a partir de baixo (ver página desdobrável).
- 4) Coloque a tampa do corpo **3** no recipiente de sumo **5**, de forma que o compartimento de enchimento **2** assente nas lâminas de corte do filtro **12**.
- 5) Certifique-se de que a tampa do corpo **3** está bem fixa no entalhe do recipiente de sumo **5**. Levante os grampos **4** e engate-os nas saliências da tampa do corpo **3**.
- 6) Pressione a parte inferior dos grampos **4** contra o aparelho, até que encaixem.
- 7) Desloque o separador de espuma para dentro do recipiente de recolha de sumo extra **15** e coloque a tampa. Coloque o recipiente de recolha de sumo extra **15** ao lado do aparelho, de modo que o bocal de saída de sumo **6** sobressaia do recipiente de recolha de sumo extra **15**.
- 8) Ligue a ficha elétrica **8** à tomada.

Preparação dos frutos / legumes

- **Importante:** Utilize apenas frutos bem maduros; caso contrário, o filtro **12** pode entupir. Isto implicaria uma nova limpeza do filtro **12**.
- Lave ou descasque os frutos ou legumes que pretende espremer.
- Os caroços grandes devem ser sempre extraídos antes de introduzir os frutos.
- A fruta de caroço (como maçãs, peras) pode ser processada com casca e caroço. Remover outros caroços (pêssego, ameixas etc.), pevides maiores (melão etc.) e caules, de modo a evitar danos no aparelho.
- Os frutos de casca grossa (p. ex. citrinos, melão, quivis, cenoura, beterraba) têm de ser sempre descascados.
- No caso das uvas é necessário cortar o caule principal.
- Corte os frutos ou legumes em pedaços que caibam no compartimento de enchimento **2**.

NOTA

- As passas não devem ser espremidas, uma vez que contêm pouco sumo. O ruibarbo ou outros legumes/fruta fibrosos não devem ser espremidos, porque as fibras podem entupir o espremedor.

Espremer

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca coloque as suas mãos ou objetos no compartimento de enchimento **2** com o aparelho em funcionamento. Tal pode resultar em lesões corporais graves e/ou danos no espremedor.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Nunca opere o espremedor durante mais de 30 minutos (período de funcionamento temporário) sem interrupção. Deixe o espremedor arrefecer após 30 minutos de funcionamento contínuo. Caso contrário, o aparelho pode ser danificado.

- 1) Ligue o aparelho com o interruptor de Ligar/Desligar **9**.

Para fruta/legumes com muito sumo, utilize o **nível de velocidade 1**.

Para fruta e legumes mais secos, selecione o **nível de velocidade 2**.

Pode orientar-se pela seguinte tabela, mas tenha em consideração que o nível de velocidade pode variar consoante o grau de maturação da fruta/dos legumes:

Fruta/Legumes	Nível de velocidade
Tomate	1
Melão	1
Melancia	1
Pêssegos (sem caroço)	1
Quivis (descascados)	1
Peras (sem caroço)	1
Alperces (sem caroço)	1
Pepino (descascado)	1
Ananás (descascado)	2
Laranjas (descascadas)	2
Cenouras	2
Maças	2
Brócolos	2
Funcho	2

- 2) Mantenha o calcador ❶ numa mão e introduza os pedaços de fruta ou de legumes no compartimento de enchimento ❷ com a ajuda da outra mão. Utilize sempre o calcador ❶ para pressionar cuidadosamente a fruta/os legumes no compartimento de enchimento ❷. Enquanto a fruta/os legumes estiver/estiverem a ser processada(os), vá introduzindo mais pedaços. Não desligue o aparelho durante esta operação.

NOTA

- ▶ Introduza as cenouras, uma depois da outra, no compartimento de enchimento ❷: a base das folhas da cenoura tem de estar virada para baixo e a ponta da raiz para cima.

NOTA

- ▶ Para evitar que a fruta/os legumes se acumule/acumulem no compartimento de enchimento ❷, introduza-a(os) apenas com o aparelho ligado. Se pedaços de fruta se tiverem acumulado no compartimento de enchimento ❷ e não puderem ser removidos imediatamente com o calcador ❶, proceda da seguinte forma, para evitar danificar o aparelho:
 - Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha elétrica ❸ da tomada.
 - Solte os grampos ❹ e retire a tampa do corpo ❸.
 - Remova os pedaços de fruta acumulados.
 - Monte novamente o aparelho e prossiga.

- 3) Desligue o aparelho imediatamente após ter processado toda a fruta/todos os legumes.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Limpe regularmente o bocal de saída de sumo ❻ e o recipiente de sumo ❺, bem como após cada utilização, de modo a evitar o entupimento do bocal de saída de sumo ❻ e/ ou a danificação do aparelho.

Esvaziamento do depósito de polpa e do filtro

- Pode continuar a espremer sumo até que o recipiente de polpa e resíduos de fruta ⑪ esteja cheio.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Retire a ficha ⑧ da tomada enquanto esvazia o filtro ⑫. Isto impede a ativação involuntária do motor.

Se o sumo começar repentinamente a engrossar, ou caso se aperceba que a rotação do motor está mais lenta, o filtro ⑫ tem de ser esvaziado. Depois de ter removida a polpa, monte novamente o aparelho.

Desmontagem do espremedor

Se quiser desmontar o espremedor, p. ex. para o limpar, proceda da seguinte forma:

- 1) Retire a ficha elétrica ⑧ da tomada.
- 2) Abra os grampos ④.
- 3) Retire a tampa do corpo ③ com o calcador ①.
- 4) Levante cuidadosamente o recipiente de sumo ⑤ para o remover. O filtro ⑫ solta-se assim do eixo de acionamento ⑬. Pode remover agora o filtro ⑫ do recipiente de sumo ⑤.

Limpeza e conservação

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.



Nunca mergulhe o motor/a base do aparelho **7** em água ou em qualquer outro líquido, para evitar choques elétricos.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Retire sempre a ficha da tomada, antes colocar ou retirar acessórios.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Limpar regularmente, e após cada utilização, todas as peças do aparelho e acessórios, removendo restos de fruta e resíduos, de modo a evitar o entupimento do bocal de saída do sumo e/ou danos no aparelho.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos para limpar o espremedor. O aparelho e os respetivos componentes não podem ser limpos em água a ferver.

NOTA

- Impurezas ou restos de sumo têm de ser eliminados imediatamente, uma vez que, com o tempo, se torna difícil remover as manchas da fruta.
- Desligue o aparelho no interruptor de Ligar/Desligar **9**.
- Limpe o corpo do aparelho e o cabo de alimentação **8** com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave o calcador **1**, o recipiente de sumo **5**, o recipiente de recolha de sumo extra **15**, a tampa do corpo **3** e o recipiente de polpa e resíduos de fruta **11** em água quente com detergente e passe-os cuidadosamente por água limpa.

NOTA

-  O calcador **1**, o recipiente de sumo **5**, a tampa do corpo **3**, o recipiente de recolha de sumo extra **15** e o recipiente de polpa e resíduos de fruta **11** podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Para limpar o filtro 12, utilize a escova de nylon fornecida 14:

- Rode a tampa do calcador 1 de forma que a seta fique orientada para o fecho aberto  do compartimento do calcador. Pode agora remover a tampa. No interior do calcador 1 encontra-se uma escova de nylon 14. Para fechar novamente a tampa, coloque-a de forma que a seta fique orientada para o fecho aberto . Depois rode-a de forma que a seta fique orientada para o fecho fechado . A tampa está agora fechada.
- Mantenha o filtro 12 (com a parte inferior virada para cima) sob água corrente e lave-o com a escova de nylon 14.

Descolorações:

- Alguns frutos ou legumes podem descolorar permanentemente as peças do espremedor. Isto não é prejudicial nem altera o funcionamento do aparelho.

Armazenamento

Se não utilizar o espremedor durante algum tempo, enrole o cabo no dispositivo de enrolamento do cabo 10, na parte inferior do espremedor.

Eliminação de erros

Falha	Possíveis causas	Possíveis soluções
O aparelho não funciona.	A ficha elétrica 8 não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada elétrica.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com o interruptor de Ligar/Desligar 9.
	Os grampos 4 não estão bloqueados.	Bloqueie os grampos 4.
O motor mantém-se imobilizado ao espremer, ou trabalha lenta ou irregularmente.	O filtro 12 está entupido.	Desligue imediatamente o espremedor e retire a ficha elétrica 8. Elimine o entupimento (ver capítulo "Espremer").
A polpa está demasiado húmida, libertando pouco sumo.	A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	Trabalhe lentamente.
	O filtro 12 está entupido.	Limpe o filtro 12 (ver capítulo "Limpeza e conservação").

Falha	Possíveis causas	Possíveis soluções
O sumo verte entre o rebordo da tampa do corpo ③ e o recipiente de sumo ⑤.	A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	Trabalhe lentamente.
	O filtro ⑫ ou o recipiente de sumo ⑤ está entupido.	Limpe o filtro ⑫ e o recipiente de sumo ⑤ (ver capítulo "Limpeza e conservação").
	O nível de velocidade ajustado é demasiado elevado.	Ajuste o nível de velocidade 1 no interruptor de Ligar/Desligar ⑨.
O sumo salta pelo bocal de saída do sumo ⑥.	A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	Trabalhe lentamente. Ao empurrar, não exerça demasiada pressão sobre o calcador ①.
	O nível de velocidade ajustado é demasiado elevado.	Ajuste o nível de velocidade 1 no interruptor de Ligar/Desligar ⑨.
Durante a operação, o sumo escorre pela base do aparelho ⑦.	O filtro ⑫ do bocal de saída de sumo ⑥ está entupido.	Limpe o filtro ⑫ e o bocal de saída do sumo ⑥ (ver capítulo "Limpeza e conservação").
	O nível de velocidade ajustado é demasiado elevado.	Ajuste o nível de velocidade 1 no interruptor de Ligar/Desligar ⑨.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais e separe-os convenientemente. Os materiais estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1-7: plásticos

20-22: papel e cartão

80-98: compostos



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 289602

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Receitas

Cocktail de verão

2 Pessoas

Ingredientes

- 1 Pedaco grande de melancia
- 1 Limão
- 4 Maças agri-doce (p. ex. "Jonagold" ou "Jonathan")

Preparação

- 1) Prepare a melancia, o limão e as maçãs de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema a melancia, o limão e as maçãs.
- 3) Sirva a bebida de verão fresca.

Cocktail de maçã, pera e morango

2 Pessoas

Ingredientes

- 1 Maçã, verde (p. ex. "Granny Smith")
- 3 Peras pequenas e maduras
- 10 Morangos médios

Preparação

- 1) Prepare a maçã, as peras e os morangos de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema tudo com o espremedor.
- 3) Misture os sumos e sirva a bebida de imediato.

Cocktail energético

2 Pessoas

Ingredientes

- 2 Maçãs, doces (p. ex. "Red Delicious")
- 2 Alperces grandes
- 1 Pera grande
- 250 ml de água mineral (com gás)
- Um pouco de gelo picado

Preparação

- 1) Prepare as maçãs, os alperces e a pera de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema as maçãs, os alperces e a pera.
- 3) Misture os sumos e adicione a água mineral.
- 4) Sirva a bebida com gelo picado.

Cocktail de pequeno-almoço

2 Pessoas

Ingredientes

- 4 - 5 Cenouras
- 2 Maçãs
- 1 Colher de chá de azeite

Preparação

- 1) Prepare as cenouras e maçãs de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema primeiro as cenouras e depois as maçãs.
- 3) Adicione o azeite.
- 4) Misture tudo bem.

Cocktail de melão

2 Pessoas

Ingredientes

- Aprox. 1/3 de melão
- 1 Manga
- 1 Maçã, agri-doce (p. ex. "Jonagold" ou "Jonathan")
- 1 Maçã, verde (p. ex. "Granny Smith")

Preparação

- 1) Prepare o melão, a manga e as maçãs de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema primeiro o melão, depois a manga e a maçã. Misture tudo.

Cocktail doce de fruta

2 Pessoas

Ingredientes

- 1/2 Melão
- 4 Pêssegos
- 200 g de uvas sem grainha
- 6 Mangas

Preparação

- 1) Prepare o melão, os pêssegos, as uvas e as mangas de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema os frutos sucessivamente.
- 3) Misture os sumos e sirva a bebida fresca.

Cocktail de ananás e manga

2 Pessoas

Ingredientes

- ½ Ananás
- ½ Manga
- 1 Maçã
- 1 Laranja
- 2 Colheres de chá de óleo de gérmen de trigo

Preparação

- 1) Prepare o ananás, a manga, a maçã e a laranja de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema primeiro o ananás, depois a manga.
- 3) Esprema a maçã e a laranja.
- 4) Misture os sumos.
- 5) Adicione 2 colheres de chá de óleo de gérmen de trigo e misture tudo.

Cocktail de beterraba

2 Pessoas

Ingredientes

- 1 Beterraba
- 3 Laranjas
- 3 Colheres de sopa de groselhas

Preparação

- 1) Prepare a beterraba, as laranjas e as groselhas de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema a beterraba, as laranjas e as groselhas e misture os sumos.

Cocktail de frutos e pimento

2 Pessoas

Ingredientes

- 2 Pimentos amarelos
- 3 Laranjas
- 2 Maças
- 2 Peras
- ½ Toranja

Preparação

- 1) Prepare os pimentos, as laranjas, as maçãs, as peras e a toranja de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema tudo e sirva o sumo de imediato.

Cocktail de pêsego, pera e ananás

2 Pessoas

Ingredientes

- 2 Pêssegos
- 2 Peras pequenas
- ½ Ananás

Preparação

- 1) Prepare os pêsegos, as peras e o ananás de acordo com as instruções no manual do espremedor.
- 2) Esprema tudo e sirva o sumo de imediato.

NOTA

- Receitas sem garantia de sucesso. Todos os valores relativos aos ingredientes e à preparação são valores de referência. Adicione a estas sugestões de receitas a sua experiência pessoal.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones · Estado das informações:

11 / 2017 · Ident.-No.: SFE450C1-102017-1

IAN 289602